

Romeo & Julia

fritt efter William Shakespeare

Manus och sångtexter av Bobo Lundén 2019
för Västerbottensteatern

Musiken är skriven av Bobo Lundén och Cay Nyqvist.
Mastermix på Västerbottensteatern Arnaud Spicq

Klart för repstart – Stockholm 2 april 2020

Förord

William Shakespeares pjäs Romeo och Julia följer ganska troligt en version som skrevs ned av Arthur Brooke 1562. Då hette den The Tragical History of Romeus and Juliet och var då en sedelärande historia. När Shakespeare skrev sin version 1596 tonade han ner det sedelärande, förstärkte kärlekshistorien och byggde ut karaktärerna Amman och Mercutio samt skrev till karaktären Tybalt. Detta blev den pjäs som vi alla känner idag.

På samma sätt som Shakespeare gjorde en nyversion av Brookes förlaga, har jag nu skrivit en nyversion av Shakespeare. Detta är alltså inte en nyöversättning!

Jag har inte haft någon ambition att följa något särskilt versmått utan svär mig fri från alla försök att efterlikna något Shakespearianskt språkbruk. Jag har snarare sökt inspiration utifrån rytm, sång och stage poetry. Jag har försökt att möta berättelsen öppet och fritt med en ambition att göra den mer lättillgänglig, uppdaterad och kanske något mer folklig. Jag leker med rim, rytm och form, flirtar med tidlösa kollektiva referenser och har förändrat och fördjupat en del relationer, men på ett sätt som förhoppningsvis ändå ska ge en känsla av Shakespeare.

I denna version är Romeo och Julia två vuxna människor i 20 års åldern. Även om det utspelar sig i Verona i slutet av 1500-talet så har jag velat skapa moderna trovärdiga karaktärer som vi idag kan känna igen oss i. Jag har inte strävat efter någon historisk korrekthet vad gäller familjestrukturer utan fokuserat på kärlekshistorien med relationer som inte är präglad av dåtidens genuskonserveratism. Romeo och Julia är två jämställda människor som möts i gränslös kärlek. Relationen Romeo och Mercutio är fördjupad och ska förhoppningsvis förstärka Romeos ursinne i slutet av akt ett.

För mig kommer skratt och sorg ur samma källa och därför har jag försökt att lyfta lek och humor i denna tragedi. Formen är musikteater. Repliker läses bitvis fritt men kan också under vissa partier läsas i relation till musik och puls. Mitt i allt börjar dom sjunga. Stor inspiration har varit musikalen Hamilton och filmen London Road.

Klangrummet är Verona i slutet av 1500-talet. Musiken är modern.

Stort tack till Arnaud Spicq för hjälp med partierna översatta till franska.

Att sånt

Bobo Lundén – Pargas, augusti 2019

Roller – efter familj och i entréordning

- CAPULET
 - **Julia**
 - **Tybalt** – Julias kusin
 - **Aziz** – betjänt hos Capulet
 - **Francis** – betjänt hos Capulet
 - **Herr Capulet** – Julias pappa
 - **Fru Capulet** – Julias mamma
 - **Amman Johanna** – Julias amma
 - **Toni** – betjänt hos Capulet
 - **Angelica** – köksa hos Capulets
- MONTAGUE
 - **Romeo**
 - **Sam** – betjänt hos Montague
 - **Mercutio** – Romeos bästa vän
 - **Benvolio** – Romeos vän
 - **Herr Montague**
 - **Fru Montague**
- DE ANDRA
 - **Prinsessan** – den som bestämmer i Verona
 - **Prinsessans vakt**
 - **Greve Paris** – en fransk greve som vill gifta sig med Julia
 - **René** – en fransk betjänt hos greve Paris
 - **Fader Lorenzo**
 - **Apotekaren** – bor i Mantua
 - **Broder John**

FORMATERINGSFÖRKLARING

ROLL

Repliker

Repliker lästa i förhållande till puls

Sjungna repliker

Scenanvisning

Musikanvisning
Koreografianvisning

AKT 1**PROLOG**

PÅ TEATERN

VERONA

A + ENSEMBLE***Nu mitt herrskap är vi äntligen på gång!******Nu ska ni få höra och kanske lyssna på vår sång******Italien är landet och Verona är staden******Ja... det är i alla fall vad vi ska visa er här på estraden!***SOLOB***Lyssna... det här är vår sång, det är en******story för alla, som en gång i livet hört******kärleken kalla******//: Har du en gång älskat******En gång älskat://***SOLO (REPETITION ENSEMBLE)***//: Har du en gång längtat, gett upp precis allt?******Har du en gång offrat dig för kärlek helt kallt?******Har du en gång mött en som sett dig på ett sätt******som fått dig att leva och allt blir bara rätt...? ://***JULIA***Romeo...!***ROMEO***Julia!***

Repeteras 3 ggr

C + ENSEMBLE SÅNG***Ja ni fattar... det är ju en klassiker med en kille som möter tjej******som blir kära i varandra, ja och så händer det en grej******för familjerna dom bråkar – ni vet Montague och Capulet******- om dom vore bara vänner skulle den här pjäsen sluta på ett helt annat sätt....******Men dom strider och härjar om gud vet vad i detta land******Och det sista dom vill göra är att knyta några band******mellan varandra, söka fred och inte bråk******Istället lider alla av deras jänkla tråk***SOLO***Mitt i denna strid brinner det en eld,******som pulserar av kärlek och gör tiden helt ställd******Poeterna dom säger att kärleken är röd,******men varför, varför måste den då rimma på död?***SOLO

ENSEMBLE

**//: Har du en gång längtat, gett upp precis allt?
 Har du en gång offrat dig för kärlek helt kallt?
 Har du en gång mött en som sett dig på ett sätt
 som fått dig att leva och allt blir bara rätt...? ://**

D

Okey det här...

Och gissa vem det här e...

Romeo är en man, Julia är en mö

Och i slutet så kommer dom faktiskt båda att dö.

Reaktion från Romeo & Julia

Nej ställ inga frågor, för det blir så mycket fel

Låt oss istället visa er vad vi menar i vårt spel

SOLO + ENSEMBLE

**Här står en som älskar, en som vet, en som sett
 Här står två som älskar, utan förbehåll och vett
 Här står vi som älskar, för det måste vara rätt**

Hotet växer fram

ENSEMBLE

//: att alltid älska... alltid älska... ://

JULIA

Romeo...!

ROMEO

Julia...

Abrupt slut

NN

Never was a story of more woe, than this of Juliet and her Romeo.

Alla UT

Scen 1a

GATA I VERONA

Mercutio & Sam IN

TESTOSTERON – T1

SAM

Kom igen Mercutio! Idag ska dom få!

MERCUTIO

Jaså! Vilka då?

SAM

Capulets såklart och då jag ser dom, drar jag -

MERCUTIO

- Ska du dra? Och lämna din vän i sticket?

SAM

Lägg av Mercutio! Jag kommer dra mitt svärd! Och sen för allt jag är värd -

MERCUTIO

"... springa min väg och ropa "Snälla sluta, lämna mig ifred..."

SAM

Hånande

Ha ha ha!

Låtsas fäktas

Ni ska få se! Ett par snabba snipp, snapp, snut... och så tittar lilla gossen ut.

MERCUTIO

Så pass?! Vad jag minns så var det väl din gosse som började gråta sist vi mötte Capulets!

SAM

Det hände en gång!!! Dom överraskade mig och jag hade inte pissat på flera timmar... Okay!?

MERCUTIO

Du behöver inte förklara. Är man rädd så är man-

SAM

-Rädd! Jag säger bara bring'm on! Kvinna som man! Mitt svärd står redo!

MERCUTIO

Ska du börja slåss med kvinnor nu också?

SAM

Absolut! Men dom ska få möta ett svärd av helt annan natur!

MERCUTIO

Buono! Bara gossen din inte börjar gråta...

SAM

Ha! Här ser du Tjuren från Verona – redo för strid!

Aziz & Francis IN.

MERCUTIO

Jag tycker du mest liknar en sill med en doft icke så blid!?

Hej Sam! Nu har du tur! Upp till bevis då tjur!

För här kommer ett tu BU! Capulet...

SAM

Va...?! Shit... Säg nåt du, så backar jag upp dig här bakifrån...

MERCUTIO

Till publiken

Signore e signori – Il toro di Verona!

SAM

Ni hörde väl vad Prinsessan sa - inga vapen på Veronas gator.

MERCUTIO

Inga vapen... Okey! Då sätter jag mig här och blir som du – en sill!

Mercutio sätter sig bredvid Sam och härmar en sill

AZIZ

Min herre... sitter ni här och gör grimaser åt oss...

MERCUTIO

Min herre... Bry er icke om oss ty vi är blott två sillar med vapenförbud.

FRANCIS

Ja såklart... det känns ju på lukten...

MERCUTIO

Luktar det? Ja känn på fan! Det gjorde det inte tidigare... innan ni kom det vill säga...

AZIZ

Så min herre påstår att det är vi som luktar?

MERCUTIO

Min herre. Jag påstår inte att ni luktar. Jag påstår att det luktar. Och vem det är får vara upp till var och ens egna näsa.

AZIZ

Jag ser att min herre önskar åka på stryk...

MERCUTIO

Permesso... men denna herre har ingen avsikt att åka på stryk. Allra minst av någon med en apas intelligens.

FRANCIS

Kallar du mig för apa?

MERCUTIO

Min herre... det vore oförsämt... - mot apan. Ha!

Francis och Aziz gör ett utfall. Mercutio "dansar" undan utan något problem.
Benvolio IN på avstånd och Sam får syn på honom

SAM

Ha! Vad säger ni nu då?! Hej Benvolio! Kom hit!

Tybalt överraskande IN

TYBALT

Är det något problem?

FRANCIS

Tybalt! Bra att du kom!

AZIZ

Vi har hittat ett par illaluktande sillar som simmat ut på lite för djupt vatten...

TYBALT

Av släktet Montague... Vet du dom smakar bäst i ragu?

MERCUTIO

Grazie, men jag föreslår en annan meny(u) – Vad sägs om tre Capulet(t) att sätta på spätt!

Tybalt och Mercutio drar sina svärd
Benvolio går emellan

BENVOLIO

Mercutio! Sätt tillbaka ditt svärd!

T2 - Beat

TYBALT

Ser man på! En Benvolio. Har du också simmat vilse?

BENVOLIO

Ni vet Prinsessans lag. Inga vapen på Veronas gator!

MERCUTIO

Men Benvolio, du saknar ju både sans och vett! Här finns inga vapen!

Det här är bara ett spett som enkelt och lätt

och helt utan svett tänker spetsa lite fett!

Mercutio gör ett utfall mot Tybalt som parerar, slår tillbaka och gör en snabb attack mot Benvolio som tvingas dra svärd

BENVOLIO

Snälla låt oss hålla fred innan det här går för långt!

T3 - Beat

TYBALT

Så du talar om fred... låt mig då ge besked! Alla Montague ni gör mig vred!

Och jag slåss aldrig enligt Prinsessans sed! Nej fan jag håller min egen ed –

TYBALT, FRANCIS & AZIZ

Alla Montague ska hållas kort, det är en vidrig sort

TYBALT

som alltid ska slås ned. Fan jag äter såna som dig till frukost med sked.

TYBALT, FRANCIS & AZIZ

Och minns du Sam när vi stred

TYBALT

när jag dig vred, din kropp ur led,

och du sakta gled och jag slakta ned,

dig och du gnällde och kved...

Break

AZIZ OCH FRANCIS

"Snälla sluta, lämna mig ifred..."

T2 - Beat

MERCUTIO

Ha ha... Det var roligt. Men det var ni som fick stryk! Och det med besked!

Tybalt... det kan fan inte vara lätt att vara Tybalt...

T3 - Beat

***För tänk att växa upp utan far och en idiot till bror
som alltid svor. Och här ute på gatan jobbade väl din mor***

MERCUTIO, SAM, BENVOLIO

Alla vet ju om att hon bedrev hor

Höjning

MERCUTIO CONT.

***Hade inte också din bror nåt system
för visst kunde han väl utan nåt problem
där uti sin jättelika rumpa
gömma tre par skor och en stinkande strumpa?***

Höjning

***Så det är inte konstigt att du är den du är
när du kommer ur en sådan misär,
Ja ni ser ju själva vad som står här***

MERCUTIO, SAM, BENVOLIO

Tybalt, du är en tragisk karaktär

Höjning

MERCUTIO CONT.

***Och hur går det väl med kärleken! Bli nu inte tvär
men vad jag förstår så går det väl sådär,
att hos kvinnorna bli populär,
om det egentligen är pojkar som man håller kär...***

Break

TYBALT

Din jävel!

Fäktning

FÄKTNINGSSCEN

... sedan tillbaka till T2 - Beat

Scen 1b

GATA I VERONA

Mercutio, Sam och Benvolio fäktas med Tybalt, Azis och Francis

Herr & Fru Montague IN

HERR MONTAGUE

Vad är det för bråk där ute på gatan?!!

Men för satan! Det är ju Capulet! Var är mitt svärd?

Springer efter sitt svärd

FRU MONTAGUE

Vad ska du med svärd? Jag trodde du blivit gammal och lärd

Om du tror att våld löser bråk är du både dum och trög!

Herr Montague kommer in med sitt svärd

HERR MONTAGUE

Vänta bara! Jag ska träckla ihop er i en enda stor hög!!!

FRU MONTAGUE

Ska du träckla måste du ha nål!

Fru Montague sticker honom i rumpan

HERR MONTAGUE

Vänta bara Capulets! Jag ska ge er mer stryk än vad ni tål!

Herr & Fru Capulet, Amman Johanna IN. Fru Capulet förbereder sig för slagsmål

FRU CAPULET

Försök du bara gubbe!!! Jag ska slå ditt huvud ner i tårna!

HERR CAPULET

Lugna dig mitt hjärta! Tror du inte att det här går att ordna utan våld. Det är mot Veronas lag!

FRU CAPULET

Idag skiter jag i Prinsessans lag. En Capulet får aldrig vara svag!

Fru Capulet går in i strid med Herr Montague

Fäktning

FÄKTNINGSSCEN

Prinsessan med följe IN. Alla slutar strida.

Avslag

PRINSESSAN

Montagues och Capulet?! Vad är det ni inte förstår med ordet fred?! Tre gånger har ni redan stört lugnet på Veronas gator! Tre gånger har ni tvingat fredliga medborgare ta till vapen för att stoppa ert bråk. Det är tre gånger för mycket!

Medborgare! Lyssna till min dom! Stör Montague eller Capulets gatufriden en gång till, får de plikta med sina liv! Jag upprepar... plikta med sina liv... Skingra er!

En KYRKKLOCKA slår nio slag

PRINSESSANS FÖLJE

Ni hörde Prinsessan. Skingra er!

Här finns inget att se... Skingra er!

Alla UT utom Herr & fru Montague och Benvolio

Scen 1c

GATA I VERONA

FRU MONTAGUE

Benvolio, vem startade bråket den här gången?

BENVOLIO

Jag vet inte. När jag kom stod Mercutio och Tybalt redan med dragna vapen. Och utan att jag visste ordet av var striden i full gång. Jag var tvungen att dra svärd!

HERR MONTAGUE

Det gjorde du rätt i!

FRU MONTAGUE

Var tyst du! Var är Romeo? Jag är så glad att han inte var med.

HERR MONTAGUE

Äsch! En karl mår bra av ett slagsmål lite då och då.

BENVOLIO

Jag såg honom i morse men han smög upp i skogen. Ville nog vara ensam. Han såg ledsen ut.

FRU MONTAGUE

Ledsen?

HERR MONTAGUE

Skitsnack! Bortskämd är vad han är!

FRU MONTAGUE

Så han har inte sagt något?

BENVOLIO

Inte till mig i alla fall. Han och Mercutio är mer nära...

HERR MONTAGUE

Vadå nära?!

BENVOLIO

Dom talar mer med varandra. Är snabba i käften så att vi andra knappt hänger med...

Romeo IN på avstånd försjunken i en bok

ROMEO - tema

Där kommer han... Vill ni att jag ska försöka tala med honom?

FRU MONTAGUE

Tack Benvolio... Vår son kan skatta sig lycklig över att ha en vän som du...

Herr & Fru Montague UT

Scen 1d

GATA I VERONA

BENVOLIO

God morgon bäste kusin...

ROMEO

Så det är redan morgon...

BENVOLIO

Klockan slog just nio

ROMEO

Sorg gör tiden lång... Så vad talade ni om... du och mina föräldrar?

BENVOLIO

Dom är oroliga... och jag med om jag ska vara ärlig. Har det hänt nåt?

ROMEO

Den här boken handlar om två människor som älskar varandra utom vett och förnuft. Men det är förbjuden kärlek. Kan inte visa vad dom egentligen känner. Dom älskar i hemlighet...

BENVOLIO

Okey... så hur slutar den?

ROMEO

Jag vet inte... Jag har inte velat läsa slutet...

BENVOLIO

Varför då?

ROMEO

För jag tror att det kommer leda till deras död...

BENVOLIO

Varför läser du inte något som är enkelt och glatt?

ROMEO

Du menar något som fyller mig med skratt?

Benvolio jakar

Något lättsamt med glam och lyster?

Benvolio jakar

Vet du det gör mig ännu mer ledsen och dyster...

BENVOLIO

Men åhhh! Varför måste du komplicera allt Romeo?

ROMEO

**Därför att livet är meningslöst, banalt och platt,
skapat av en gud som enbart verkar vilja spela oss ett spratt!**

BENVOLIO

Ha! Det där skulle fader Lorenzo höra. Allvarligt Romeo. Det är en tjej, inte sant? Vem är hon? Säg!

ROMEO

Okey... jag älskar någon...

BENVOLIO

Jag visste det!

ROMEO

... och den jag älskar är vacker...

BENVOLIO

Gör inte saken värre...

ROMEO

... intelligent, kvick i såväl tanke som ord.

Stringent och slick med mun så smord

att jag ena stunden ligger dubbelvikt av skratt,

och i nästa ligger på rygg helt platt...

... spritt språngande naken...

BENVOLIO

Shiit Romeo! Så vad är saken?

ROMEO

Nu pratar vi inte mer om det. Farväl min vän...

Romeo UT

BENVOLIO

Nej, gå inte broder!

Benvolio UT efter Romeo

Scen 1e

GATA I VERONA

Herr & Fru Capulet, Toni, Greve Paris & René IN

HERR CAPULET

Jaha... då har vi återigen fått betala dryga böter för ett bråk med Montagues!

FRU CAPULET

Det är ju vansinne att det här aldrig får något slut...

HERR CAPULET

Och det försöker jag säga varje gång!

FRU CAPULET

Jag vet, men lyssnar dom?! Nej!!!

Herr Capulet försöker säga något men avbryts av Greve Paris

GREVE PARIS

Excusez moi mademoiselle... monsieur Capulet. Ni är mycket klok, admirerad i hela Verona...

Det är en grand tristess att ni inte kan vara bons amis med la famille Montague.

HERR CAPULET

Det behöver ni inte säga till mig...

FRU CAPULET

Åh Greve Paris! Jag försökte lugna ner allting men ni vet unga män...

Herr Capulet försöker säga något

Så så... nu talar vi inte mer om det...

GREVE PARIS

Ni kanske behöver tänka på något annat?

FRU CAPULET

Vad skulle det vara herr greve?

GREVE PARIS

Un mariage!!

FRU CAPULET

Ett bröllop?!

HERR CAPULET & TONI

Bröllop?!

TONI

Vem är det som ska gifta sig?

HERR CAPULET

Bästa herr greve! Ni tänker väl inte på vår dotter Julia? Hon är för ung...

FRU CAPULET

De flesta i hennes ålder är redan gifta och har barn! Och ett bättre parti än greve Paris går inte att hitta i hela Verona! Inte sant bästa greve!?

GREVE PARIS

Ma femme, tu es trop gentille aimable (Min fru, ni är alltför vänlig)

HERR CAPULET

Har ni talat med henne?

GREVE PARIS

Non, malheureusement... (Nej tyvärr)

HERR CAPULET

Jag ger endast mitt godkännande om Julia också säger ja!

FRU CAPULET

Och därför måste ni komma på maskerad hos oss ikväll bästa greve!

Fru Capulet börjar anteckna

HERR CAPULET & TONI

Maskerad? Ikväll?!!!

FRU CAPULET

Ja! En liten fest i all enkelhet. Där kan ni presentera er för vår dotter, lära känna henne och om... eller ska vi säga när, tillfälle ges... framföra er önskan.

GREVE PARIS

J'adore la mascarade!! Ta parole est ma loi! Vi kommer! Ales ales René! Oust! Oust!

(Jag älskar maskerade! Ert ord är min lag! Vi kommer! Iväg iväg! Bort bort!)

Greve Paris & René UT

HERR CAPULET

Men mitt hjärta, inte har vi tid att ordna med maskerad ikväll?

Fru Capulet vinkar till sig Toni

FRU CAPULET

Nej... inte om vi står kvar här och dividerar!

Toni! Skynda dig ut på stan och bjud in dom här till maskerad ikväll!

Till Herr Capulet

Och du följer med mig!

Herr & Fru Capulet UT

Scen 1f

PÅ EN GATA

TONI

Frun verkar tro att jag kan läsa! Ha! Jag vet ju knappt vad som är upp eller ner. Kan du läsa?

PUBLIKINTEGRERING

Romeo & Benvolio IN

ROMEO – tema

Dom där kanske kan hjälpa mig...

BENVOLIO

Lyssna Romeo! Säger en nej står tusen åter! Lyssna på en som vet!

ROMEO

Benvolio tror att han vet, men där går han bet,

för om min lilla fling vet han ingenting

Hos mig står inga tusenden åter!

Och kanske är det just därför Amor gråter...

BENVOLIO

Amor?

TONI

Kärleksguden...

BENVOLIO

Jag vet många som skulle vilja ta en sväng om med dig i sänghalmen. Och om du säger att du är en Montague så faller dom platt.

ROMEO

Ditt tjat gör mig matt!

TONI

Ursäkta min herre, kan ni läsa?

ROMEO

Absolut och om jag kunde läsa in i framtiden så skulle jag veta hur jag blir av med han där...

TONI

Om framtiden vet jag ingenting, och skönt är det, men jag vet att jag får stryk av frun i huset om jag inte får reda på vilka personer som står på den här lappen. Kan ni hjälpa mig?

ROMEO

Det är en inbjudan till maskerad...

BENVOLIO

En maskerad?! Det innebär vackra människor!!! Får jag se! Signor Martino med fru och döttrar! Greve Anselmo och båda hans vackra systrar! Signor Placentio och hans söta brorsdöttrar! Vi måste dit! Var är maskeraden?

TONI

Där hemma!

BENVOLIO

Vart då "därhemma"?

TONI

Hemma i vårt hus. Det blir mat.

BENVOLIO

Hej Romeo! Det blir mat! Vems hus är det?

TONI

Min husbondes såklart! Den rike Capulet och så länge ni inte är av Montague så är ni nog välkomna in på en flaska vin eller två. Stod det fler namn?

BENVOLIO

**Romeo? Kom igen! Maskerad! Du, jag, Sam och Mercutio... Ingen känner igen oss!
Gratis mat... och vin... och alla Veronas vackraste människor...**

ROMEO

Inte alla!

BENVOLIO

Vilka saknas?

Tvärt slut

ROMEO

Vi såklart!

Romeo & Benvolio UT

Toni UT i övergången

Virvlande **SCENÖVERGÅNG**

Scen 2 – Förberedelser inför maskeraden

HOS CAPULETS

... som övergår till **JULIA** - tema

Alla Capulets IN

Festförberedelser av flera på scen. Julia gömmer sig för alla som letar efter henne. Hänger hon i luften? Gömmer hon sig bland publiken?
Det ropas efter Julia

FRU CAPULET

Men var är hon någonstans? Skynda på nu alla! Gästerna är här närsomhelst!

AMMAN JOHANNA

Var ska jag ställa den här?

FRU CAPULET

Där borta. Har du sett Julia?

AMMAN JOHANNA

Hon var här bara för en stund sedan! Julia!

HERR CAPULET

Hon kommer säkert sen när det är dags?

FRU CAPULET

Vi måste prata med henne förstår du väl!

HERR CAPULET

Så bråttom är det väl ändå inte?

Julia "dyker upp"

JULIA

Vad är det ni måste prata med mig om?

Musiken klingar ut...

FRU CAPULET

Till Amman Johanna

Vi behöver prata ostört... Eller förresten stanna. Det är lika bra att du vet, och förresten tjuvlyssnar du redan på allt vi säger...

JULIA

Vet vadå?

FRU CAPULET

Min dotter... även om du fortfarande bor hemma så är du inte längre något barn.

AMMAN JOHANNA

Nä det ska gudarna veta!

FRU CAPULET

Alla dina jämnåriga är redan utflugna...

AMMAN JOHANNA

Oh la la! Om det skulle gälla min dotter Susanna – gud vare henne nådig, det skiljde ju bara någon vecka på er två för jag minns så väl när jag skulle vänja er av med bröstet och smörjde in det med malört, ni skulle se eran min, och om hon hade levt, min dotter alltså, Susanna, hon dog ju, var för god för mig, men herre min je så söt hon var när hon rultade fram till min man frid över hans minne, han dog han med, var för god för mig, men en helt munter karl och herre je vad han älskade Susanna, jag minns när hon sku ta sina första steg och så föll hon rakt på näsan och börja gråta och då tog han upp henne och sa...

AMMAN JOHANNA, JULIA, HERR CAPULET

"När du blir äldre ska du falla på rygg!"

Alla skrattar utom Fru Capulet

AMMAN JOHANNA

Och då svarade Susanna...

AMMAN JOHANNA, JULIA, HERR CAPULET

"JA!"

Dom skrattar

AMMAN JOHANNA

Ja herre min je, hon sluta gråta och sa "JA" men se falla på rygg hann hon aldrig -

FRU CAPULET

- Tack Johanna!

AMMAN JOHANNA

... men om det skulle gällt henne - så skulle jag ha slängt ut'na för länge sen.

FRU CAPULET

Men nu gäller det Julia...

AMMAN JOHANNA

Visst var det rasande roligt... att hon bara tvärt slutade gråta och sa "JA"!!! Och ni skulle se -

FRU CAPULET

- Nu är Johanna tyst!!!

AMMAN JOHANNA

Ja nu ska Johanna vara tyst... men gud signe er vilka näpna flickor ni var, och om jag bara fick leva tills jag såg dig gift skulle jag vara lycklig!

FRU CAPULET

Ja apropå gift... hur ställer du dig till att gifta dig?

JULIA

Jag vet inte... har inte tänkt så mycket på det...

AMMAN JOHANNA

Inte tänkt så mycket!!! Ha! Jo jag tack-

FRU CAPULET

- Då kanske det är hög tid att tänka på det för du vet jag var redan mor vid din ålder och-

HERR CAPULET

- Greve Paris har friat till dig!

AMMAN JOHANNA

Oh la la!!! Den franska greven!

FRU CAPULET

Förstår du vilken lycka det är för dig?

AMMAN JOHANNA

... om jag så bara fick en natt med honom så...

HERR CAPULET

- Tror du att du kan älska honom?

JULIA

Hur ska jag veta det? Jag har ju inte träffat honom!

AMMAN JOHANNA

Men när du väl gör det så...

HERR CAPULET

Du får inte känna någon stress...

AMMAN JOHANNA

... men du kommer att träffa honom ikväll!

ev. Julia tema med puls

FRU CAPULET

Det blir maskerad!

JULIA

Hur ska jag känna igen honom om alla bär mask?

FRU CAPULET

Jag kommer presentera er! Så vad tror du?

JULIA

Just nu tror jag ingenting... *men om jag gillar vad jag ser, om jag smälter när han ler...*

då kan jag svara på er fråga vad jag verkligen tror.

Om han är smart och intelligent, om han har humor, är excellent

då vet jag mer om hans förmåga. Söta far och mor...

är han som ni säger, en man som jag vill ha

Ja då finns inget som hindrar mig att faktiskt säga...

Amman Johanna ropar JAAAA

FRU CAPULET

Vad var det jag sa!

HERR CAPULET

Men inget är bestämt!

Toni IN

TONI

Vad ska jag göra nu? Gästerna är här! Maten är serverad! Alla ropar på alla och själv vet jag ingenting!

FRU CAPULET

Greven väntar!

AMMAN JOHANNA

Vilken kväll! Vilken fest!!!

Alla UT

Scen 3

UTANFÖR CAPULETS

Utanför en klubb – Samma beat som "Let us have a party" men dovt

Benvolio & Romeo IN, maskeradklädda

ROMEO

Är det här verkligen en så bra idé Benvolio? Vi är ju inte bjudna.

BENVOLIO

Ingen kommer känna igen oss. Sätt på din mask så går vi in.

Mercutio & Sam IN - också maskeradklädda - utan att Romeo ser

ROMEO

Det har redan varit ett bråk idag. Vi behöver inte ett till...

MERCUTIO

Men vad är det jag hör?

ROMEO

Mercutio...

MERCUTIO

Ja det är jag! Men... har någon sett min modige vän?

**Romeo äventyraren... den store förföraren
som grandios och vacker undviker attacker,
från dom som vill han illa? Finns han här?**

BENVOLIO

Jag har hört att han är kär.

MERCUTIO

**Försöker ni inbilla, mig med ord så imbecilla
att Romeo inte vågar rida, inte vågar strida
med sina vänner. Att han blivit feg, vågar inte ta ett steg
in på en fest, där han inte är inbjuden guest?**

ROMEO

Ha ha ha! Mycket roligt...

MERCUTIO

Och vad var det du sa om att Romeo blivit kär
Är det någon från Verona? Är det manne någon här
som med ett magiskt litet finger, med en gest ifrån sin hand
satt Romeos kalla hjärta skoningslöst i brand...

Romeo drar sig undan

Åh jag ber om ursäkt. Trampade visst på en öm tå?
Men då har jag ett råd som du helt gratis kan få!
Om tån din är i kläm, tycker jag att du ska byta sko
till en som passar bättre, är skön och ger dig ro.

ROMEO

Det är lätt att skoja Mercutio. Lätt att leka med ord
men om du gick i mina skor... Fatta det här kan leda till mord!

Kort tystnad.

Men om jag nu bytte sko, som du säger rätt och slätt

MERCUTIO

Du skulle komma till en himmel...

ROMEO

...eller till helvetet...

BENVOLIO

Vad fan snackar ni om?! Kom igen! Det är fest.

MERCUTIO

Om kärleken är hård. Låt den av sin egen medicin få smaka...
Om den sticker dig med sitt svärd, stick den då hårt och skoningslöst tillbaka...
Eller så får du bara ge upp och börja älska och bejaka...

Tystnad

SAM

Asså... vad håller ni på med?

MERCUTIO

Ja Romeo... vad håller vi på med?

Mercutio sätter på sig sin mask

Se denna dåre som nu sätter en mask framför en mask!

BENVOLIO

Skynda er! Maten kanske tar slut!

ROMEO

Mercutio! Jag drömde en dröm inatt...

MERCUTIO

Jag med... Att den som drömmer ljuger...

Nu tappra kamrater och vilda pirater är det på tiden för oss att ge oss in i striden

Så banka på porten! Blås i trumpeter! För här kommer Veronas främsta digniteter!

Dom beger sig mot ingången till Capulet

ROMEO

Så led mig då du, som styr min färd i livet. Jag ger mig och tar emot vad som är givet

Romeo sätter på sig masken och följer efter

Vänta på mig! Jag kommer!

SCEN 4a

MASKERAD HOS CAPULETS

Alla IN jublande och maskeradklädda. Det äts, dricks och festas. Alla är glada.

TYBALTS PARTYLÅT - instrumentalt

Vilande under replik

HERR CAPULET**Spectacular! Spectacular! Här finns mat och dryck i överflöd.****Se så! Kliv på! Ikväll ska ni dansa för här råder ingen nöd!**

Romeo & Co anträr festen

Instrumental BRYGGA

Romeo & Mercutio solo dansparti

Vilande under replik

HERR CAPULET CONT.**Åh jag minns när jag också var ung och bar mask.****Ingen visste vem man var, och sen kvickt och raskt****viskade man tro, hopp och kärlek, utan att någon hört****Men sånt har ju tiden och åldern nu förstört**

Greve Paris och René IN i spektakulär maskeradkostym

Greve Paris?!GREVE PARIS**Voilà! Här kommer le petit moi!**HERR CAPULET**Ni ser verkligen... helt... helt...**

Fru Capulet kommer till-rusande

FRU CAPULET**... helt förtjusande ut! Jag ska genast presentera er för vår dotter! Julia!**

Hon drar med sig Greve Paris in på scen och vi ser hur han presenteras för Julia.

HERR CAPULET

Till publiken

Allt går så fort. Jag känner doften av en stilla ocean men plötsligt står jag mitt i en levande**orkan!!! Jag är liksom fångad av en stormvind! Och allt som sker nu, allt som jag****visste skulle komma sen, är här nu... och nu... i ett smärtsamt nu... och sen dör vi!****Men inte än! För nu är det fest! Tybalt! Spela upp!**

Introt TYBALTS PARTYLÅT

Alla (ej Romeo) går jublande in i dansen

PARTYKOREOGRAFI

TYBALT*Let us have a party, a party here tonight**Let us all be happy, loosen up whatever's tight**Shake your boots, start dancing, until the morning light**Let us all be funky! Shake that ass, that's right*

Vi ser Julia dansa med Greve Paris – Romeo kan inte ta sina ögon från Julia

Instrumental BRYGGA

TYBALT CONT.

*Let us have a party. Come dance with me tonight
I am feeling happy and have you in my sight
Loos'n up your body and shake with me real tight
Let us all be funky! Shake your ass, that's right*

Instrumental BRYGGA
Neutralt

ROMEO

Till en i publiken

Vem är hon som dansar där i mitten...?

PUBLIKINTEGRERING tills Romeo får reda på hennes namn

Vad sa du? Julia? Julia

*Hon är en dotter av sol där hon snurrar i sin kjol
Hon lyser upp mitt sinne, öppnar upp mitt minne
så att allt det tunga försvinner. Julia vet att du påminner
om livets längtan efter sig själv!
och jag... jag vill bara älska med dig...*

Instrumental BRYGGA
PARTYKOREOGRAFI

Romeo "snor" Julia från Greve Paris och dom börjar dansa
Tybalt har känt igen Romeo

TYBALT

En Montague! Ge mig ett svärd någon!

*Let us have a party, a party here tonight
I am feeling nasty, wanna put up a fight
Kick some ass, start mobbing, until the morning light
Let us all be wicked, kick some ass, that's right*

Vilande under replik
Neutralt

Scen 4b

MASKERAD HOS CAPULETS

Tybalt på väg mot Romeo

HERR CAPULET

Tybalt! Vad gör du? Inget bråk nu! Du ansvarar för underhållningen!

TYBALT

Precis och nu ska jag underhålla en skurk som smugit sig in på vår fest för att göra oss Capulets till åtlöje! Se!

HERR CAPULET

Ha! Ta mig fan om det inte är unge Romeo!

TYBALT

Se hur han svansar omkring som om det här vore hans hem!!! Nu ska han få!

HERR CAPULET

Låt honom vara. Vi har redan haft ett bråk idag och nästa kan kosta oss livet...

Tybalt försöker säga något

Vad jag vet så är Romeo omtyckt av hela Verona, trevlig och väluppfostrad...

Tybalt försöker säga något

Tybalt!!! Ställ inte till en scen i mitt hus!!

TYBALT

Farbror Capulet! Med all respekt, vi kan inte ha fiender i vårt hem!

HERR CAPULET

Det är sant... och därför har jag bestämt att ikväll är Montagues inte våra fiender!

TYBALT

Men det går ju inte...

HERR CAPULET

Jodå! Det går hur bra som helst!

Instrumental BRYGGA
PARTYKOREOGRAFI

Scen 4c

MASKERAD HOS CAPULETS

Mercutio tar över "scenen", kanske något onykter

Ett lugnt parti som sjungs i halvtempo

MERCUTIO*Det fanns två vänner...**Som hade varann...**En står här ensam kvar**Det är han som sa ja, som sa ja*Tillbaks till upptempo
PARTYKOREOGRAFITYBALT*//: Let us have a party, a party here tonight**Let us all be happy, loosen up whatever's tight**Shake your boots, start dancing, until the morning light**Let us all be funky! Shake that ass, that's right ://*MERCUTIO*Det fanns två vänner...**Som hade varann...**En står här ensam kvar**Det är han som sa ja, sa ja, sa ja*

Musikslut

Jubel och applåder

TA DET NU FÖRSIKTIGT
TRYCKAR-KOREOGRAFIHERR CAPULET**And now something special for all you young lovers out there... hit it!**THE DOA-KÖRERS*//: Ta det nu försiktigt... ://*JULIA**Jaha... brukar du komma hit ofta eller...?**THE DOA-KÖRERS*Vilken pinsam första replik... ooohhh*ROMEO**Nej det är första gången faktiskt...**THE DOA-KÖRERS*Han tycker hon är sagolik... ooohhh*JULIA**Okey... så bor du här i närheten?**

ROMEO

Nej jag är singel...

THE DOA-KÖRERS

***Ta det nu försiktigt. En sak i sänder
Eller skit i förnuftet, vi vill se vad som händer***

ROMEO

Nej alltså jag kom faktiskt hit med några vänner...

THE DOA-KÖRERS

Det där så fixa han bra... ooohhh

JULIA

Kanske några som jag känner...?

TYBALT & THE DOA-KÖRERS

Ett rim! Hon vet vad hon vill ha... ooohhh

ROMEO

Så... vad gör du när du inte dansar med mig...?

JULIA

Jag minns faktiskt inte...

TYBALT & THE DOA-KÖRERS

***Ta det nu försiktigt, en sak i sänder
Eller skit i förnuftet vi vill se vad som händer***

Dansen fortsätter

JULIA

Okey okey...

**Så det är så här det känns när man en gång har sett
den som är skapt och menad - allt känns rätt.**

Våra blickar är helt överens!

Att inte va tillsammans är abstinens

Hur lång tid var det sen jag såg hans två blå

ögon som fick mig att skrika – Hallå!?

Eufori! Nej det är ingen sarkasm!

Mannen här kan ge mig...

JULIA CONT.

**Jag vet det är galet! Vem är hans familj?
Det är som en dröm, jag kan inte stå still
Tänk om han är gift, om han är förlovad
kär i nån annan, då är jag förlorad
Jag har aldrig varit mera säker i mitt liv
Folk får kalla mig galen och naiv
vill bara vara nära, vill lära, förtära
hans kropp och hans själ, jag måste säga...**

TYBALT & THE DOA-KÖRERS

**//: Ta det nu försiktigt, en sak i sänder
Eller skit i förnuftet vi vill se vad som händer ://**

Musiken stannar upp

JULIA

Farväl...

ROMEO

Nej gå inte...

Amman Johanna till Julia

En loop av "Ta det nu försiktigt" – kanske bara trummor och bas återkommer till scenens slut.

Scen 4d

MASKERAD HOS CAPULETS - efterdyningar

AMMAN JOHANNA

Signorina mia... er mor vill tala med er...

Julia går. Romeo fångar upp Amman Johanna

ROMEO

Ursäkta... Vem är hennes mor?

AMMAN JOHANNA

Den rikaste frun i Verona, självaste Capulet! Den som gifter sig med henne, han får det fett.

Amman Johanna iväg

ROMEO

Vem bryr sig om pengar när man just mött en gudinna?

Men varför måste djävulens dotter vara just min drömkvinna?

Benvolio till Romeo

BENVOLIO

Festen verkar över...

ROMEO

Likaså mitt liv...

BENVOLIO

Var är Mercutio?

HERR CAPULET

Men inte ska ni väl gå redan?!

FRU CAPULET

Festen är över! Nu är det dags att gå hem.

HERR CAPULET

Ja nu måste ni visst redan gå...

Alla gäster går "hem till sitt". Julia och Amman Johanna kvar. Vi ser Romeo & Co på avstånd.

JULIA

Johanna... Vem är den unge mannen där borta?

AMMAN JOHANNA

Det måste vara Tiberio den gamles son... och arvinge!

JULIA

Nej inte han, han som står bredvid...

AMMAN JOHANNA

Det måste vara unge herr Petruchio... inte alls lika snygg om fröken frågar mig...

JULIA

Han som tittar upp mot oss nu där utanför vårt hus...

AMMAN JOHANNA

Vad är det med honom? Och vad är det här nu för bus?

JULIA

Hur ska jag veta det? Fråga honom... Fråga vad han heter...

AMMAN JOHANNA

Han heter säkert Peter!

JULIA

Gå...!

Amman Johanna går för att fråga Tybalt.

... och fråga om han är son av poeter... som varje ord i kärlek mäter.

**Fråga vilken gudinna som är hans mor och om det finns möjlighet, om hon kanske tror,
att han får älska nån av dödlig familj, som minns att hans doft är av sötaste vanilj,
att hans ögon lyser som stjärnor i natten och hans hår så skimrande svart...**

Amman Johanna är tillbaka

AMMAN JOHANNA

... som katten! Vilket betyder otur!

JULIA

Vem är det? Vad heter han?

AMMAN JOHANNA

Han heter Romeo och är Montagues ende son. Er familjs fiende!

JULIA

En Montague...? Så har gränslöst hat gränslös kärlek tänt...

**Men vilken lycka att jag inget visste innan jag känt
hans vackra händer. Tack gode gud för att du mig gav
en fiende, att älska, och hålla av...**

AMMAN JOHANNA

Jaha?! Nån slags poesi kan jag gissa!

Men även om nu min unga poetissa

besitter en viss lyrisk gåva,

är det nu faktiskt dags för min sköna höna – ha - att gå och sova!

Alla UT – utom Romeo

En musikalisk **ACCENT**

Scen 5

UTANFÖR CAPULETS

ROMEO

Varför skulle jag gå när min kärlek är här?

Benvolio & Sam IN. Romeo gömmer sig, men hör vad dom säger.

SAM

Romeo?! Vart tog han vägen?

BENVOLIO

Han har säkert gått hem så deppig som han var på slutet.

SAM

Han måste vara här någonstans. Romeo! Var är du?

Mercutio överraskande IN

MERCUTIO

Raljerande, fortfarande onykter

Romeo! Romeo!! Var är du lilla kärleksnarr!?

Svara genast utan något knarr, och utan darr

på rösten och helst innan hösten.

Vart har du gömt dig din bock? Är du här under hans rock.

Fick du förresten se bröstet på den flicka som du klicka

med, hon som gav dig hicka och med sina fylliga läppar slicka...

BENVOLIO

- Lägg av Mercutio! Var tog du vägen!?

MERCUTIO

Romeo! Romeo! Amor ropar ditt namn!

Segla in i hans hamn, kliv upp i hans famn,

och låt honom fylla dig med lycka, med kärleksgullegull utsmycka!

Och se, nu skjuter han sin pil in i mitt hjärta!

Men lustigt, jag känner ingen smärta,

för pilen var ju inte större än en liten liten liten liten ärt!

SAM

Du är bara bäst Mercutio! Kom nu så drar vi!

Mercutio, Benvolio och Sam UT

Scen 6

I CAPULETS TRÄDGÅRD

ROMEO & JULIA - tema

ROMEO

Den ler åt ärr, som aldrig känt ett sår...

Han tycker sig se en siluett i ett fönster

Vem är där i fönstret? Det ligger åt öster så det måste vara Julia... för hon är solen. Visa dig strålande sol och döda natten som avundas din skönhet. Det måste vara min Julia. Ja för visst är hon väl min? Såklart! Här finns ingen tvekan... Tänk om hon visste... Titta! Nu tror jag att hon talar! Jag ber dig, tala så ska jag enkelt och lätt svara och säga... Nej, varför skulle hon vilja tala till mig? Jag är ju en Montague...

Vi ser Julia komma in från ett helt annat håll utan att Romeo ser.

**Se där två stjärnorna på himlavalvet som lyser klarare än någon annan stjärna i natten.
Det är Julias ögon som hon lånat ut för att glänsa över spegelblankt vatten.**

Blinka ni två stjärnor där, se på mig som är så kär

Tala du klaraste ljusa ängel!

JULIA

Romeo! Varför är du Romeo? Förneka ditt namn, eller svär åtminstone att du älskar mig och då ska jag inte längre vara en Capulet. Det är ju bara ditt namn som är fiende, inte du. Och vad är väl egentligen ett namn? Varför kan du inte bara byta namn? En ros doftar ju lika gott även om vi kallar den något annat...

ROMEO

Okey... Vad vill du att jag ska heta? Jag kan heta vad som helst!

Amman Johanna IN vid "fönstret"

AMMAN JOHANNA

Hallå!? Vem är det som smyger där ute i natten?

Romeo gömmer sig

JULIA

Det är bara jag Johanna. Jag kommer strax.

AMMAN JOHANNA

Signorina mia? Vem talade du med?

JULIA

Ingen

AMMAN JOHANNA

Jag hörde nog att du talade med någon...

JULIA

Nej... jag... läser bara högt för mig själv...

AMMAN JOHANNA

Mitt i natten? Vad är väl det för trams?

JULIA

Viskar till Romeo

Varför kom du hit? Fattar du inte att det finns dom här som vill se dig död?

ROMEO

Härmar Julias röst

"På kärleksvingar flög jag över muren, intet bålverk stänger kärleken ut.

Vad gäller döden förlitar jag mig på turen, för min närvaro är tyvärr ofrivilligt akut"

AMMAN JOHANNA

Är det där du Julia?

JULIA

Ja det är jag...

Viskar till Romeo

Du är galen. Dom kommer döda dig.

ROMEO

Härmar Julias röst

"Ack fler faror bo i din blick, icke räds jag fiendens svärd

Även om jag så fick ett stick, är stunden med dig kärleken värd."

AMMAN JOHANNA

Vad läser du egentligen? Signorina? Låter som nån dålig pjäs av William Shakespeare...

JULIA

Till Amman Johanna

Jag vet inte... men han är vacker... texten alltså!

"Ack! Himmel! Gud! Säg genast vem du är!"

ROMEO

Härmar Julias röst

"Jag är blott en som älskar. Säg håller du mig kär?!"

JULIA

**"Jag tackar månen för att det ännu, icke är ljus,
så att jag vågar säga ja, jag är i dig förtjust"**

AMMAN JOHANNA

Jorå det är Shakespeare! Men nu räcker det signorina! Nu kommer jag snart ned och hämtar er.

Amman Johanna försvinner från fönstret

ROMEO

Härmar Julias röst

"Hellre dör jag!!!"

Med sin vanliga röst

... för deras hat än lever utan din kärlek.

Romeo och Julia kysser varandra – första kyssen.

och övergår i **"UTAN DIG"**

JULIA

***Shit! Det är inte en dröm, han är verklig och jag är besatt!
Shit! Jag tappat balansen, det är så märkligt, bara för att...
Shit! Mina händer darrar, dom skälver, svettas och jag tror att
Shit! Jag har feber, jag fryser, jag ryser, jag lyser när jag inser att...***

...utan dig är jag inte hel

Du är mitt livspussels sista del

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel...

Utan dig är jag inte hel

ROMEO

Du är mitt livspussels sista del

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel...

Utan dig är jag inte hel

Du är mitt livspussels sista del

CAPULETS TRÄDGÅRD

Kärlek, hur kan väl kärlek

Hur kan väl kärlek, vara fel

Kärlek, hur kan väl kärlek

Hur kan väl kärlek, vara fel

JULIA

**Älskar du mig? Jag vet du svarar ja, men jag vill höra det, säg det rakt ut.
Och jag vill att du svär, för om du tror att jag är lättfångad, ja då är det slut**

JULIA

Jag måste vara stark.
Du kanske tror jag är flyktig, att jag gör
så här med varje man jag träffar men
då vet du inte alls vem jag är! För
lyssna Romeo! Kärleken från mig den
är alltid sann. Men sluta Romeo...
Jag är trogen, jag är ärlig. Jag är precis
den du ser framför dig.
Romeo... Romeo snälla
Svara mig på riktigt! Är du trogen?
Är du ärlig? Älskar du mig?
Men sluta... Jag ber dig.... Svara mig!
Älskar du mig?!

Amman Johanna IN: Romeo gömmer sig

AMMAN JOHANNA

Det är klart att jag älskar dig, men nu är det verkligen tid att sova!
Signorina mia! Du är ju alldeles het. Har du feber?

JULIA

Snälla Johanna... ge mig en minut...

AMMAN JOHANNA

Nåväl... en minut... men inte mer

Amman Johanna UT

JULIA

Svär att du älskar mig...

ROMEO

Jag svär vid den heliga månen-

JULIA

-Nej svär inte vid månen, den är flyktig. Svär inte alls... Jo svär vid dig själv, då tror jag dig...

ROMEO

Vid mitt hjärtas glödande kärlek svär jag att jag...

Julia avbryter med en kyss

ROMEO

Romeo och Julia

Romeo han älskar Julia

Utan dig är jag inte hel

Du är mitt livspussels sista del

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel...

Utan dig är jag inte hel

Musiken stannar upp under kyssen

JULIA

Romeo!

ROMEO

Julia!

JULIA

Romeo!

ROMEO

... Julia...

JULIA

God natt vackra själ... nu måste du gå...

ROMEO

Du kan inte lämna mig med så här mycket längtan...

AMMAN JOHANNA

Julia!

JULIA

Det jag vill ge dig, får du inte än...

Julia UT

ROMEO

Oh ljuva natt!

CAPULETS TRÄDGÅRD

Kärlek, hur kan väl kärlek

Hur kan väl kärlek, vara fel

ROMEO

Oh ljuva natt! God gud, låt inte detta bara vara en dröm...

CAPULETS TRÄDGÅRD

Kärlek, hur kan väl kärlek

Hur kan väl kärlek, vara fel

Mercutio in så att bara Romeo ser honom

MERCUTIO

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel

Utan dig är jag inte hel

Du är mitt livspussels sista del

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel

Oktaverat

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel

Utan dig är jag inte hel

Du är mitt livspussels sista del

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel

Julia hastigt IN från en helt annan plats
Mercutio göms i/av Capulets Trädgård

JULIA

Romeo! Om du menar du allvar, om du vill gifta dig med mig, skicka då bud imorgon var och när så kommer jag dit. Sen är du min...

Julia UT
Amman Johanna IN strax efter. Romeo gömmer sig.

AMMAN JOHANNA

Signorina?!

Amman Johanna UT

MERCUTIO

Du är mitt livspussels sista del

Hur kan vår kärlek någonsin vara fel...

Utan dig är jag inte hel

Du är mitt livspussels sista del

Julia UT

ROMEO

Mercutio?

Vad gör du här?

Nån kan se oss...

CAPULETS TRÄDGÅRD

//: Kärlek,

hur kan väl kärlek

Hur kan väl kärlek,

vara fel ://

ROMEO

Mercutio du måste bort härifrån!

Snälla jag ber dig...

Julia IN på en helt annan plats

JULIA

Du lurar mig väl inte Romeo? För om du gör det...

JULIA

... då vill jag att du säger det nu...

AMMAN JOHANNA

Utifrån

Julia!?

Amman Johanna IN letandes, andfådd efter Julia
Romeo gömmer sig
Amman Johanna UT
Julia IN från en helt annan plats

JULIA

Romeo... ännu en sak...

ROMEO

Vadå?

JULIA

Det har jag glömt...

AMMAN JOHANNA

Utifrån

Julia!

JULIA

När kommer budet imorgon?

ROMEO

Klockan nio?

JULIA

**Men åhhhh!!! Det är ju tjugo år tills
dess...**

ROMEO

Så låt mig stanna...

JULIA

Tills imorgon min älskade...

JULIA & MERCUTIO

Utan dig är jag inte hel

AMMAN JOHANNA

JULIA!!!

Alla UT

CAPULETS TRÄDGÅRD

//: Kärlek,

hur kan väl kärlek

Hur kan väl kärlek,

vara fel ://

Upprepas ytterligare två gånger

SCEN 7

HOS FADER LORENZO

Fader Lorenzo IN plockandes örter i en korg

LORENZO – lekfullt sakralt

LORENZO

Arla morgon ler åt bister natt

när den flyr morgonsolen likt en regndränkt katt.

Vet ni, det här är den bästa tiden på dagen!

En promenad skapar liksom frukostsug i magen!

Men innan guds gröna jord värmts upp

- och helst innan bondens tupp fått krupp

- vill jag hinna fylla min korg med både örter och blad,

giftiga, helande, och såna som gör en glad.

Visst är det väl märkligt med alla dessa örter i naturen

att de finns här gratis för oss människor. Och djuren!

som på något konstigt sätt vet,

vad som är en bra diet!

För ni ska veta att under denna späda bark,

finns en kraft till liv och död lika stark.

Om du andas in denna, ja dess ånga, orkar du jobba flera långa

dagar i sträck. Men om du sväljer den, då är du helt putsveck.

Är det inte sagolikt så säg, att det såväl i människan som i denna vackra lilja,

bor en god och en ond vilja!

Romeo IN

ROMEO

God morgon fader Lorenzo

LORENZO

Romeo! Är du uppe så här tidigt? Eller gick du aldrig och la dig?

ROMEO

Som vanligt spår ni rätt...

LORENZO

Jag ser ingen sorg i dina ögon...

ROMEO

Rätt igen!

LORENZO

Så låt mig gissa... "Amors pil" har träffat rätt inatt?

ROMEO

**Rakt i hjärtat, fader och hon är en sådan skatt
Du skulle bara veta, men säg inget till min far
han får aldrig veta, var vi var, men vi bar
alla mask. Och så plötsligt klev det in en gudinna
som fick allt blod i mitt huvud att nästan försvinna.
Jag har aldrig känt så här, jag svär! Snälla bli inte tvär,
men jag fylldes av begär. Fader Lorenzo lyssna... Jag är kär!**

FADER LORENZO

Vilken nyhet!!! Så var var ni?

ROMEO

**Hos Capulets! Ja vår fiende! Och ja jag vet
men då hon såg på mig blev jag helt
galen. Hon är precis allt jag någonsin vill ha!
Fatta! Hon får mig att bli precis den jag vill va.
Hon är min blivande maka, min älskade, min vän!
Vig oss idag Lorenzo! Allt annat får komma sen...**

FADER LORENZO

**Här går det fort! Så du är kär! Grattis. Men det är inte så att ni ska sova ett par dagar på
saken, eller varför inte en vecka.**

ROMEO

Men fatta! Det brinner en eld här inne som inte går att släcka!!!

FADER LORENZO

"Men fatta" att ditt minne är kort... En vecka borde säkert räcka!

Romeo är ljudligt frustrerad

**Romeo! Se mig i ögonen och lyssna nu väldigt noga! Det som Gud en gång förena, kan
åtskiljas av Gud allrådande allena. Förstår du vad det innebär? Äktenskapet är heligt och
inget som du impulsivt gör efter ett första ran de vous i sus och dus under en varm
sommarnatt...**

ROMEO

Men jag älskar henne... Vi älskar varandra... jag har aldrig varit mer säker på någonting...

FADER LORENZO

Se mig i ögonen. Så detta är vad ni båda vill?

ROMEO

Ja!

FADER LORENZO

Bra! Då ska jag viga er. Dina ögon talar sant.

Och om du inte är en klant, så kan det faktiskt gå riktigt galant.

Ja vem vet, kanske till och med, två familjer kan sluta fred

Lorenzo & Romeo UT

Scen 8a

EN GATA I VERONA
Mercutio, Benvolio & Sam IN

DAGEN EFTER - A

SAM

Är det någon som har sett Romeo efter igår?

BENVOLIO

Han sov inte hemma...

Menande blickar och ljudliga kommentarer

MERCUTIO

Men ni har inte hört? Tybalt har visst skickat bud till honom...

BENVOLIO

Vadå? Kände dom igen oss...?

SAM

Shiit... Jag lovar, nu blir det fight!!!

MERCUTIO

Och då får vår Romeo det tajt...

BENVOLIO

Romeo?! Inte en chans!

MERCUTIO

Tro mig! Det blir en dans

För Tybalt är ettrig som en tätting och vad gäller fäktning

är han en jävel att härja, du har tur om du kan värja

dig från hans stick, hans trix, hans kicks och mix.

Om inte vi finns där är Romeo så gått som död!

ROMEO IN

BENVOLIO

Men just nu verkar det inte gå nån nöd,

på honom. Hej Romeo där är du ju.

SAM

Var har du sovit i natt? Berätta! Du!

ROMEO

Vem har sovit...

BENVOLIO

Jag visste det, du fick napp, du hooka upp me nån. Hade ni kul?

SAM

Var det äkta eller var det bara ett strul?

ROMEO

Jag har varken tid eller lust att lyssna på ert bakfyllesnack.

MERCUTIO

Dit for den lekfulla vänskapen. Pang! Bara sprack!

ROMEO

Mercutio...

MERCUTIO

Den oskuldsfulla krabaten vände. Sprang! Sa inte ens tack!

Och den kärleksfulla kamratskapen. Bang! Betyder numera inte ett smack?

ROMEO

Mercutio... Det är tillräckligt svårt... Jag måste verkligen gå...

MERCUTIO

... smygande på tå, bort från Mercutio, för att träffa nån annan som kan få den att stå...

BENVOLIO

Hej... Romeo ska få napp även inatt!

SAM

That's my Romeo!

MERCUTIO

Så du är verkligen kär?

Scen 8b

EN GATA I VERONA

DAGEN EFTER - B

Amman Johanna & Toni IN

BENVOLIO

Skepp ohoj! Ett skepp kommer lastat?

MERCUTIO

Med vadå?

BENVOLIO

**Ett svajande fyrtorn! Det är analfabeten från igår
med amman Capulet strax efter guppandes på tå**

AMMAN JOHANNA

Buongiorno signori

MERCUTIO

Buona sera min sköna...

Sam härmar en höna bakom hennes rygg

AMMAN JOHANNA

Vad är väl det för fason?

MERCUTIO

Ja ni är väl ingen höna! Ni är ju en amazon.

Och jag faller på knä. Jag kysser er hand

Och leder er säkert från skeppet i land

AMMAN JOHANNA

Tsss... Ni är allt en lustig barbar!

MERCUTIO

Vad är väl det för svar? Jag är en ärbar karl...

... som har rumpan bar!

Han drar hastigt ned byxorna

ROMEO

Jag ber om ursäkt för min vän.

MERCUTIO

Så jag är din vän? Trevligt...

ROMEO

Döm honom inte för hårt. Kommer ni med bud från Julia?

AMMAN JOHANNA

Så det är ni som är Romeo...

MERCUTIO

"Romeo! Romeo! Säg mig varför är du Romeo?"

AMMAN JOHANNA

Jag skulle vilja tala med er, mellan fyra ögon.

ROMEO

Gå i förväg ni. Jag kommer snart...

MERCUTIO

Gör du? Spännande...

Mercutio, Benvolio & Sam UT

Musiken tonas ut

AMMAN JOHANNA

Vilken odräglig slyngel.

Till Toni

Och du gjorde ingenting fastän han var på väg att dra ned byxorna?

TONI

Jag tyckte han var rolig! "Jag är en ärbar karl med rumpan bar..." och så-

ROMEO

-Har ni meddelade från Julia?

AMMAN JOHANNA

Ja det kanske jag har, men om min herre är en bedragare så ska herrn veta att det inte är från herr Capulets han kommer behöva löpa, utan från mig som då kommer att snöpa-

ROMEO

- Håll håll! Jag försäkrar, jag bedyrar, såväl för er som för er unga fröken att jag menar allvar.

AMMAN JOHANNA

Jaså? Jaha?! Ja då är vi överens!

ROMEO

Om vad?

AMMAN JOHANNA

Ni försäkrar och bedyrar att ni inte ska lura henne! Då är jag nöjd. Så vad ska jag hälsa?

ROMEO

Att hon ska komma till fader Lorenzo så fort hon bara kan.

AMMAN JOHANNA

Skriv ned det Toni.

Toni ser frågande ut

ROMEO

Och väl där kommer fader Lorenzo att viga oss samman.

AMMAN JOHANNA

... Lorenzo... viga er... Vad skulle han göra sa du?

ROMEO

Julia och jag ska gifta oss!

Amman Johanna försöker säga något

Jag ber er, se bara till att hon är där! Och här har ni för ert besvär!

Romeo ger Amman ett mynt.

AMMAN JOHANNA

Så det är er hon håller kär?! En Montague?! Men vad ska hennes familj säga?

Hennes mor... hennes far?

ROMEO

Det finns ingen tid att tveka och jag har inte alla svar

men om vi lyckas finns möjliga försoningar,

mellan Capulets och Montagues båda boningar...

AMMAN JOHANNA

Ja det vore då en nåd att stilla bedja om... Ja ja... jag får väl se till att hon kommer.

ROMEO

Och jag ber er, sätt också upp den långa stegen, till hennes fönster för att underlätta vägen

så jag slipper klättra som en katt, upp till min älskade och denna vår första...

AMMAN JOHANNA

... bröllopsnatt...!? Jo jag förstår precis. Ni är sannerligen inte inaktiva!

TONI

Jag fixar stegen! Det är mycket enklare än att skriva...

ROMEO

Hälsa min älskade... Hälsa er fröken!

TONI

Det ska vi göra! Jajamensan! Ajöken!

Amman Johanna & Toni UT

Romeo UT åt annat håll.

Scen 9

CAPULETS TRÄDGÅRD

JULIA – tema – ev. Capulets Trädgård nynnande "Kärlek, hur kan väl kärlek..."

JULIA

Var är du amma?!! Du skulle ju vara tillbaka för länge sen
med ett bud från min Romeo. Tänk om hon inte känner igen
honom? Men hur långsam kan man vara?!

Jag kan lova! Du kommer minsann få förklara
vad som tagit sån tid. Verona är ju inte så stort
och du behöver väl inte knacka på varenda port
för att hitta Romeo Montague?

Det är ju vår ärkefiende ju!

Om du bara för en sekund kunde känna och förstå
vad som händer här inne så skulle du inte "hålla på"
och maska och smyga
utan med raska steg flyga
som en fjäderboll över Veronas alla tak
med hans ord till mig – tack – och sedan tillbaks
med mina ord till honom – ack – och åter tillbaks
med en kyss från honom – smack – och så tillbaks
med en kyss från... – Nej hördu du min kära amma!

Kyssarna är mina och därför måste dom stanna
hos mig tills det att min älskade och jag ses
Och då... när första tillfälle ges... så...

Amman Johanna & Toni in med en lång steg

Där är ni ju! Vad är det som tagit sån tid?!

AMMAN JOHANNA

Ställ upp stegen där! Herre min je vad jag är trött... och mina ben...

JULIA

Du får mina bara du berättar hur det har gått.

AMMAN JOHANNA

Vet du hur mycket den där stegen väger? Jag kan knappt andas!

JULIA

Du har ju andats i hela ditt liv! Måste du andas just nu? Talade du med Romeo?

AMMAN JOHANNA

Romeo?! Träffade vi någon med det namnet Toni? Och vad är väl det för namn egentligen?

Nej tacka vet jag Teofil, Alexander eller Karl-Felix! Det är rejäla namn! Och så värst

väluppfostrad vet jag inte heller om han var. Men from som ett lam. Bäää...

Har ni ätit förresten? Toni! Hämta lite mat innan jag svälter ihjäl!

JULIA

Nej ingen mat förrän du berättar vad han säger om vigseln?

AMMAN JOHANNA

Vet du jag har så ont i huvudet! Jag tror det snart exploderar i minst tjugo bitar... Pang!

JULIA

Johanna...!

AMMAN JOHANNA

Och ryggen sen. Aj aj... Att du inte skäms att skicka ut en gammal kvinna runt hela stan. Jag tror faktiskt att jag snart kommer att dö...

JULIA

Nej du får inte dö! Inte förrän du berättat vad ni talade om.

AMMAN JOHANNA

Vilka då?

JULIA

Jamen du och Romeo såklart!

AMMAN JOHANNA

Jaså Romeo! Trevlig karl för sin ålder. Artig. Någon skulle nog till och med säga vacker...

JULIA

Allt det där vet jag ju redan!

AMMAN JOHANNA

Varför frågar du då? Var är er mor?

JULIA

Berätta!!!

AMMAN JOHANNA

Herre min je vad het ni är på gröten! Ut och spring själv om det nu är så bråttom...

Nä nu tror jag faktiskt att jag dör på riktigt...

Amman Johanna "dör" högljutt

JULIA

Måste du dö så högt!!! Snälla Johanna... Berätta vad han sa...

AMMAN JOHANNA

Nåväl! Har din mor gett dig lov att gå till bikt hos Fader Lorenzo idag?

JULIA

Ja!

AMMAN

Så vad väntar du på signorina? Iväg med dig till Fader Lorenzo för där finns en man som längtar, ja till och med trängtar, efter att få dig till hustru!

Julia UT

Dit for hon! Och medan hon gifter sig kanske du och jag kan äta lite mat. En bröllopsmiddag kanske på min ära! Får jag lov?

Amman Johanna & Toni UT arm i arm

Avslutningsaccent

Scen 10

HOS FADER LORENZO
Lorenzo och Romeo

LORENZO - dur

FADER LORENZO

**... och välsigna detta heliga förbund. Låt inget få bryta kärleksbanden
mellan dessa två älskande-**

ROMEO

- som drömmer om sex nere på stranden...

FADER LORENZO

Du ska icke häda Romeo! Bönens mening kan lätt rinna ut i sanden.

ROMEO

**Förlåt mig fader, men låt den då rinna! Jag är så ofantligt lycklig. Lova att viga oss väl pater!
Sen må vi leva eller dö, bara vi är tillsammans**

FADER LORENZO

Vill du lyssna på ett visdomsord från en som vill er väl? Älska med måtta.

JULIA IN utan att dom ser

ROMEO

Men åhhh!!! Varför måste alltid den jordiska kärleken komma till korta?!

JULIA

Kanske för att vi är rädda att den en dag ska vara borta...

Växer under replik

ROMEO

Julia... min älskade...

Om din kärlek kan uppbåda om så bara en droppe av all den lycka

jag känner då du detta rum med ditt väsen utsmycka

**- ber jag dig statuera ett exempel! Krydda även luften i detta tempel
med din andedräkt, din andes fläkt**

Låt din tungas ljuva musik, högt förkunna den kärleks estetik

som ska prägla detta vårt ljuva möte... då vi tända vårt kärleksbloss -

JULIA

- Sluta svamla Romeo! Kom nu så gifter vi oss...

Kort Mendelson-avslut

Scen 11a

EN GATA I VERONA

TESTOSTORON

Mercutio, Benvolio & Sam IN. Mercutio slår omkring sig med en käppBENVOLIO**Mercutio!? Sam!? Kom igen! Vi sticker! Vi går!****Det är (för varmt/kallt/regnigt) och Tybalt är på gång efter igår.**MERCUTIO***Vad är det Benvolio? Är du rädd tillsammans med Mercutio!******Du har väl värja vid din sida? Eller är den bara till för att glida?******Eller för att kompensera det du saknar mellan bena.***

Benvolio gör ett utspel

Ser man på. Med ens blev han styv och kompetent!SAM**Benvolio är bäst! Han är excellent!**MERCUTIO**Ja kanske det... men hur är det med dig?**SAM**Vad fan menar du?**MERCUTIO***Sam, Sam min kära lilla vän. Vad hände honom sen efter det att han vråla "Jag är tjuren från Verona"?*****Var är han nu?**SAM**You're lookin' at him!**

Mercutio skrämmer Sam

MERCUTIO***Du tror att du är sexig, tror att du är en man******Du tror att du är kaxig, tror att du kan******tjusa oss med allt ditt skitsnack***SAM***Mercutio lägg av! What the fuck?!***

MERCUTIO

**Lyssna Sam, du är ingen man
Det finns ingenting i världen som du verkligen kan
När ska du fatta att du sitter i en bur
att världen skratta' att du lever på tur
att vi blir påsatta, livet är ingen lek
och du heter inte Sam – för ditt rätta namn är svek.**

Tybalt, Aziz & Francis IN

Musiken stegras

SAM

Vad fan är det med dig idag? Shit! Där kommer Tybalt...

MERCUTIO

Tybalt min vän! Har du kommit för att dö?

TYBALT

Inte alls, men kanske för att säga adjö...

MERCUTIO

Till mig? Måste du redan gå?

TYBALT

Nej men ett par sanningens ord, det ska du få.

MERCUTIO

Det kostar - ett ord mot ett rapp

TYBALT

Vi får väl se om du hinner ikapp.

Var är Romeo?

MERCUTIO

"Var är Romeo?" Det är tre ord, således tre rapp.

Mercutio slår tre slag mot dom.

Ett, två, tre. Stå still om jag får be.

TYBALT

Svara på min fråga - var är Romeo?

MERCUTIO

Inte en susning!

Mercutio slår två gånger.

Ett, två...

Tybalt stoppar det tredje slaget

Ni stoppar på tre? Nu är goda råd dyra. Jag måste hoppa direkt till fyra

Mercutio drar sin värja

Höjning

BENVOLIO

Sätt tillbaka ditt svärd Mercutio.

SAM

Alla kan se!

MERCUTIO

Så mycket bättre är väl de'

att Verona får se när jag lär Tybalt matematik!

Romeo IN

TYBALT

**Med nöje min herre! Jag har inget emot lite dramatik
men först vill jag se om du Romeo är en man!**

MERCUTIO

***Visst är Romeo en man, han både vill och kan
Och med sin lilla florett, får han oss att enkelt och lätt
att dansa efter sin pipa. Men jag kan då rakt inte begripa,
hur vi går på det var gång, ding dång, ding dång...***

ROMEO

Inget bråk nu Mercutio

MERCUTIO

**Romeo, min vän där här är inget bråk. Det är enkel addition.
Men nu är det dags att gå över till skarp division**

Höjning

Mercutio måttar ett slag mot Tybalt med sitt svärd. Romeo stoppar det och knuffar undan Mercutio

ROMEO

**Tybalt... du må kalla mig fiende, skurk, ja till och med bandit,
men lyssna, inatt har skett ett mirakel som har fått mig hit
för att berätta att jag vill ha dig som vän!**

TYBALT

Skulle jag bli vän med dig och ditt gäng?

Är det här nåt jäkla tricks som ger dig kicks, okey så vad tycks...

Tybalt drar sitt svärd

Du var på fest igår, din lilla skit!

Åt och drack gratis och det med god aptit!

ROMEO

Ja det är sant Tybalt. Jag var där och det var fel

men jag är villig att betala och inte bara min del

TYBALT

Jag vill inte ha dina pengar eller känslors svängar.

Dra ditt svärd! Visa mig vad du är värd!

ROMEO

Jag tänker inte dra vapen mot någon jag håller kär

TYBALT

Är det någon som fattar vad det är som händer här?

ROMEO

Jag förstår att du är arg, men vi har inget otalt med varann.

Våra familjer är i bråk, men tänk om allt det försvann.

Tybalt, jag menar allvar. Jag vill att vi ska vara vänner

Se på mig Tybalt! Är det inte så du också känner?

TYBALT

I helvete heller! Du är en hund! En Montague!

Du hånade oss på festen! Dra ditt vapen nu!

MERCUTIO

Och Tybalt är en katt som heter Capulet

som nu med några cut blir av med lite fett

Mercutio gör ett hugg mot Tybalt som Romeo stoppar. Romeo tar Mercutios svärd från honom

ROMEO

Backa Mercutio! Jag vill inte ha något bråk

Mercutio tar upp ett tillhygge från marken och drar sin dolk

Höjning

MERCUTIO

**Men det vill jag, och med denna lilla påk,
tänker jag ta ett av dina nio liv
De andra åtta tar jag med denna, min kniv.
Min herre... får jag lov?**

TYBALT

Så ni vill fiska igen! Var har du din håv?

ROMEO

Jag ber dig Mercutio! Ge mig en chans.

MERCUTIO

Varför då? Du gillar ju inte min dans.

Höjning

ROMEO

Till de andra

Hjälp mig allihop! Vi måste skilja dom åt

Romeo går in mellan Tybalt och Mercutio

BENVOLIO

Det här är riktigt illa! Det kommer att sluta i gråt

MERCUTIO

Släpp mig Romeo! Du gör mig...

SAM

Hallå! Romeo har ju sagt förlåt!

Tybalt sticker sitt svärd under Romeos arm och träffar Mercutio

Musiken tvärt slut

Scen 11b

MERCUTIO

Aj fan! Han fick mig... Jag är sårad!

MERCUTIOS REQUIEM

ROMEO

Mercutio! Sätt dig... Är det mycket illa?

MERCUTIO

Äh... det är nog bara en skråma...

Mercutio tappar balansen

ROMEO**Kan någon hämta en läkare. Nu!**Sam UTMERCUTIO**Lyssna... utan dig är jag inte hel...**ROMEO & MERCUTIO***Hur kan vår kärlek någonsin vara fel...***MERCUTIO**Romeo... varför skulle du gå emellan...?**ROMEO**Kommer det nån läkare!? Du blir säkert bättre om en liten stund...**MERCUTIO**Tror du... Jag är trött... Låt mig vila en sekund...**ROMEO**Nej Mercutio... Mercutio du får inte försvinna...*****Vakna, Mercutio, du får inte svimma,
håll dig vaken min vän, ännu någon timma
för kvällen är ung och det är långt till natten
Är du törstig min vän?*****Kan någon snälla hämta lite vatten?*****Håll dig vaken, Mercutio, du får inte svimma,
håll dig vaken min vän, ännu någon timma
för kvällen är ung och det är långt till natten
Här ska du se, här får du lite vatten
Minns du Mercutio! Minns du när vi var små
När vi smög in till varandra om natten, tyst på tå
Du var min trygghet, mitt stöd, mitt allt
Du värmde mig när det var kallt
Minns du Mercutio... nej du får inte sova
Försvinn inte Mercutio... du måste lova***ROMEO***Gå inte Mercutio, jag kommer ta det som ett svek
Gå inte Mercutio... det här är inte någon lek
//: Det här är ingen lek://***TYBALT***Jag stack en gång bara, ingen får tro att jag är vek
Kommer han att klara sig.
Shit vad han är blek
Kan någon förklara. Det var bråk, alla skrek***TYBALT***Kan någon besvara, visst är allt på lek
Inte är det väl som jag befara', visst är allt en lek
//:Säg att det är en lek://***

Romeo skriker

DOMEDAGSTRUMPETER – sedan tyst
TESTOSTERON fejdats inKÖR**Poeterna dom säger att kärleken är röd**ROMEO**Kanske just därför att det rimmar på död. Mercutio är död! Tybalt lever,
och det är fan inte rätt. Åt helvete med Tybalt och hela släkten Capulet**BENVOLIO**Var försiktig Romeo. Tänk på Prinsessans ord...**

Musiken stegras

ROMEO**Jag skiter i Prinsessan och hennes jäkla lagar. Ro hit med värjor, vapen, alla sablar
som finns i Verona, i Italiens alla städer. Tybalt, med blod ska jag färga dina kläder**

Tybalt försöker säga något

**Ja vad vill du Tybalt, vill du be om förlåt. Vill du säga att det inte var ditt uppsåt
att döda Mercutio, min allra bästa vän. Du kanske tror att han ska vakna upp igen
Tybalt, om du har en rustning av läder hoppas jag att du nu bereder,
dig att träda in i de dödas rike. Mercutio ta emot, här kommer en like!**

TYBALTS DÖD

BENVOLIO**Nej Romeo!**Romeo jagar Tybalt som försöker försvara sig.
Romeo dödar Tybalt. Hela världen stannar upp

TESTOSTERON SLUTET AKT 1

JULIA

Som ur en dröm

RomeoROMEO**Julia**BENVOLIO**Tybalt är slagen. Romeo, du känner lagen. Du måste fly från Verona! Du måste bort.
Döms du av Prinsessan blir ditt liv mycket kort.**

Musiken stegras mot aktslut

Romeo UT
Alla IN mot slutbild

Musikslut

Alla UT

P A U S

AKT 2**Scen 12**

EN GATA I VERONA

Alla (ej Romeo & Julia) IN

Samma som slutet av AKT 1

Ödesmättad trumma

PRINSESSAN**Vem bröt gatufriden?!**

Skamfylld tystnad

Vem bröt gatufriden?!!BENVOLIO**Jag var där min Prinsessa**PRINSESSAN**Du igen Benvolio... Nå! Vad hände denna gång?**BENVOLIO**Tybalt dödade Mercutio...**

Reaktion

...och för det dödade Romeo Tybalt...

Reaktion

FRU CAPULET**Har Romeo dödat Tybalt?! Innan blodet slutat rinna från min brors sons bröst kräver jag vår rättmätiga hämnd. Öga för öga! Tand för tand! Romeo måste dö!**

Reaktion Montague

PRINSESSAN**Tystnad!!! Vem var det som började bråket?**BENVOLIO**Tybalt...**FRU CAPULET**Det är klart han säger att Tybalt började. Benvolio är ju Romeos vän!**BENVOLIO

Min Prinsessa... Romeo talade med honom helt vänligt. Han sa att han inte ville honom något ont, till och med att han ville vara hans vän, men Tybalt vägrade lyssna. Han drog svärd, likaså gjorde Mercutio. Romeo försökte stoppa dom och gick in emellan då Tybalt fick en stöt, som träffade Mercutio så illa att han strax dog. Min Prinsessa... Mercutio var Romeos bästa vän... Innan vi hann stoppa honom hade han, i vredesmod, dödat Tybalt.

FRU CAPULET

Du ljuger!

BENVOLIO

Hugg av mitt huvud om ett ord av det jag sagt är falskt!

FRU CAPULET

Hade jag bara ett svä...

Hon hindras att fortsätta

Jag kräver min rätt – Romeos blod mot Tybalts!

PRINSESSAN

Och vems blod ska jag då kräva för Mercutio?

FRU CAPULET

Allt är Romeos fel!

FRU MONTAGUE

Hur kan det vara Romeos fel?! Han tog bara vad lagen skulle tagit sen!

HERR MONTAGUE

Och om ni Capulet så mycket som rör ett hår på min sons huvud så ska...

PRINSESSAN

Två människor har redan dött men ni vill fortsätta färga Veronas gator röda med blod!!!

Medborgare! Att förlåta mord är lika illa som att mörda. Här är min dom!

Romeo förvisas från och med idag från Verona!

Reaktion

Stannar han kvar kommer han att dö!

Må detta bli en läxa för er alla...

PRINSESSANS FÖLJE

Ni hörde Prinsessan. Skingra er!

Här finns inget att se... Skingra er!

Alla UT

Scen 13

CAPULETS TRÄDGÅRD

Julia IN

"NÄR VI DÖR"

JULIA*//: Kom natt, min älskade min skatt. Kom natt med skratt://*

*Kom natt, kom min älskade, kom min skatt,
med skratt, med kärlek, ljus och odygdigt bus
Kom natt, kom min älskade, kom med vingar,
som svingar oss, tingar oss, klingar, bara för oss
Kom natt, kom min älskade och flytta in i min kärleks hemvist,
som du helt rättvist men bara delvist besökt... så att...*

*...när vi dör, exploderar vi i tusentals stjärnor**som när vi dör... raderar allt i våra hjärnor**så när vi dör... lurar vi natten,**fyller världen med skratten**som när vi dör... bevisar att vi får...**bevisar att vi får, att vi får... att vi får*

Men åhhh!!! Varför är den här dagen så sanslöst lång?! Det är precis som när man köpt nya kläder men ännu inte fått prova dom. Lika lång som natten innan ens födelsedag när man väntar på att få öppna alla presenter eller lika lång som timmarna innan sin allra första bröllopsnatt. Men vad är väl en natt efter ett bröllop? Den kan vara dötrist... långtråkig... eller alldeles... alldeles...

Moll

Amman Johanna IN

Där är du ju amma. Här är jag Johanna?! Något nytt från min Romeo? Vad är det som har hänt? Berätta!

*... som kanske övergår i en TRUMMA eller fortsatt molltemanågot annat*AMMAN JOHANNA

Han är död...

JULIA

Vem är det som är död?

AMMAN JOHANNA

Borta... mördad...

JULIA

Vem?!

AMMAN JOHANNA

Romeo... vem trodde det om dig...?

JULIA

Är Romeo död?

AMMAN JOHANNA

Jag såg honom med mina egna ögon. Tybalt... Varför ska jag tvingas att överleva dig?

JULIA

Jag fattar inte. Är Tybalt också död? Vem har mördat de två jag älskar mest i hela världen?

Vem är fortfarande vid liv medan dom två är döda?

AMMAN JOHANNA

Signorina... Romeo har mördat Tybalt. Prinsessan har förvisat honom.

JULIA

Har Romeo mördat Tybalt? Men varför?! Romeo... du vänast av alla bödlar... Romeo... du mest änglalika av alla djävlar. Romeo du ditt dumma jävla as!

AMMAN JOHANNA

Ja fan ta Romeo och hela hans ruttna släkt. Fan ta Montague!

JULIA

Du varken svär eller spottar över min man! Hör du det amma!

AMMAN JOHANNA

Men han har mördat Tybalt! Han har mördat din kusin!

JULIA

Vad vet du om vad som hänt? Var du där? Såg du vad som hände?

Jag trodde väl det! Jag tänker inte falla i samma fälla och lyssna på elaka tungor och illvilligt skvaller! Jag vägrar tala illa om min man!!!

Men varför dödade du min kusin? Varför dräpte du Tybalt?

AMMAN JOHANNA

Pojkarna har vart i bråk så länge jag minns och...

JULIA

Såklart... för annars skulle ju Tybalt dödat dig. Du försvarade dig och Tybalt föll. Visst, det gör ont, det gör så ont att inte få se dig igen älskade kusin, men det kan jag försonas med. Men att min älskade Romeo är förvisad, att inte få se honom igen det går bara inte. Allt är över. Tag bort stegen! Det blir ingen bröllopsnatt. Inte i natt, inte imorgon och inte någon annan natt heller för den delen...

Julia faller i gråt.

AMMAN JOHANNA

Nej det här går inte! Jag klarar inte av mer tårar idag. Gå upp på ditt rum signorina. Jag får försöka leta reda på Romeo!

JULIA

Hur då?

AMMAN JOHANNA

Jag tror att jag vet var han är...

JULIA

Men varför sa du inte det tidigare?!

Hon tar fram en ring

Här, ge honom den här ringen som ett tecken på min tro och mitt hopp... min kärlek.

Be honom skynda sig hit till denna vår första, och kanske vår sista, natt...

Amman Johanna & Julia UT

Scen 14

FADER LORENZO

LORENZO & ROMEO

FADER LORENZO**Romeo! Romeo var är du? *Det är jag Lorenzo...***ROMEO**Här är jag Lorenzo. *Här är Romeo ävenså...*****Nå säg min dom. Sjöng Prinsessan min begravningssång?**FADER LORENZO**Nej... döden lyckades du lura min vän även denna gång...*****...men hennes dom kanske kan kännas värre...***ROMEO**Än döden?**FADER LORENZO**Jag är rädd för det min herre.**ROMEO**Okey... så vad blev det?**FADER LORENZO**Förvisning...**ROMEO**Förvisning!? Är du galen!?**FADER LORENZO***Döm inte budbäraren!***ROMEO***Du kunde lika gärna skicka kistbäraren!***FADER LORENZO***Ja du är förvisad Romeo, men det är blott från Verona...***ROMEO***Fader Lorenzo! Du hånar! Det är ju här Julia bor!***

FADER LORENZO

Romeo min vän, världen är stor! Verona är blott en droppe i havet.

ROMEO

Men den droppen är ju självaste navet, i mitt liv...

och du är satans naiv om du tror jag tänker ta ett sådant kliv

flytta bort flera mil och försätta mig i exil!

Nej hellre dör jag om det är det som är kravet!!

FADER LORENZO

Det brott du begått, det straffas med döden!

ROMEO

Tror du jag är rädd för att dö?!!

FADER LORENZO

Snälla Romeo du måste lyssna. Prinsessan är klok, förstod säkert nöden

och bytte din död mot din exil. Förstår du inte Romeo?

ROMEO

Vadå!?

FADER LORENZO

Prinsessan har givit dig ditt liv!

ROMEO

Exil är inte ett liv, det är ett liv till lån(s)

Ett liv utan Julia det är inget annat än ett hån!

En fluga har större lycka, för den kan trycka,

sig mot hennes hand, oberoende av land

och stjäla salighet från hennes läppar.

Ja Romeo han deppar för han är i exil

och Prinsessan är fan i mig senil

om hon tror att jag tänker lämna Verona...

FADER LORENZO

Livet är en gåva som Gud har givit -

ROMEO

Men vad är väl det för Gud som skrivit, att vi inte får vara tillsammans.

FADER LORENZO

Det är samma Gud som fört er samman... idag...

Men det kanske finns en lösning även om du nu måste leva i exil!

Romeo suckar och håller för sina öron

Så det är sant... dårar har inga öron...

ROMEO

Vad ska vi med öron till när ni "kloka" inte har några ögon?!

FADER LORENZO

Romeo. Om du nu inte litar på mig, sök då förtröstan hos gud.

ROMEO

Hos gud!?

Se på mig Lorenzo! Berätta vad du ser

Var finns den gud nu som ska hjälpa när vi ber

Om du bara för en sekund kunde känna det jag känner,

Kan du fatta jag har dödat, jag har förlorat vänner,

Om du bara kunde inse hur mycket det bränner,

här inne, i mitt minne, i mitt sinne... av att inte se Julia...

FADER LORENZO

Nu räcker det Romeo!

Det knackar

Vem där? Göm dig Romeo

ROMEO

Nej jag gömmer mig inte längre. Om det är ödet som knackar, hälsar jag det välkommen!

Det knackar på dörren

FADER LORENZO

Göm dig säger jag! Dom tar dig.

Det knackar återigen

Amman Johanna IN

AMMAN JOHANNA

Jag kommer med bud från Julia Capulet

Så det är här du är...

ROMEO

... slagen och tillintetgjord av försynens skoningslösa hand...

AMMAN JOHANNA

Som signorina mia ... även hon vid sammanbrottets rand...

ROMEO

Så döm mig då! Säg det rent ut... Julia hatar mig!

AMMAN JOHANNA

Fröken är ömsom ledsen och fylld med tårar, ömsom arg och förkrossad, far upp och ropar Tybalt för att i nästa stund slänga sig på sängen och ropa efter herrn och så går det på.

Romeo tar sin dolk

ROMEO

**Jag visste det! Visa var mitt namn bor i denna usla kropp
så ska jag skära ut det. Här finns inte längre något hopp.**

AMMAN JOHANNA

Räcker det inte med att två personer redan är döda?

FADER LORENZO

Lyssna Romeo. Både du och Julia lever, är inte det lycka? Och Tybalt ville döda dig men du överlevde, det är faktiskt också lycka! Och lagen som egentligen borde kräva ditt liv har istället givit dig nåd. Det är en gudomlig ly-

AMMAN JOHANNA

-Jag har kommit för att hämta med dig hem till Julia.

ROMEO

Där har du en lycka som jag känner igen fader Lorenzo! Är det sant? Får jag träffa Julia inatt?

FADER LORENZO

Men inte längre än att han kan lämna Verona och bege sig till Mantua innan gryningen!

ROMEO

Mantua?! Vad ska jag göra där?

AMMAN JOHANNA

Du ska vänta...

FADER LORENZO

... tills vi får mer tid...

AMMAN JOHANNA

... och vi kan börja yppa om ert äktenskap...

FADER LORENZO

Hos Montagues...

AMMAN JOHANNA

Och hos Capulets! Och med lite tur...

FADER LORENZO

...och med guds försyn... skulle det kunna leda till försoning mellan era båda familjer.

AMMAN JOHANNA

Och om det sker kanske Prinsessan vill utfärda nåd och då kanske du kan...

AMMAN JOHANNA OCH FADER LORENZO

... komma tillbaka!

AMMAN JOHANNA

Det skulle faktiskt kunna fungera! Är vi överens...?

ROMEO

Ja... säger narren som desperat grabbar efter närmaste halmstrå...

AMMAN JOHANNA

Jag höll på att glömma. Julia sände med en ring till er, en symbol för hennes tro, hopp och ja nånting mer...

Hon sätter på ringen på Romeos finger
Fader Lorenzo kommer med en nunnedräkt

FADER LORENZO

Det här är allt jag har. Följ med Johanna. Kom ihåg... innan gryningen måste du ha lämnat Verona. Och du måste stanna i Mantua tills jag sänt bud att allt är klart. Först då kan du säkert komma hem. Lova mig det Romeo. Och var inte dum.

ROMEO

Pax vobiscum...

Alla UT

Scen 15

HOS CAPULETS

Vi ser Amman Johanna och den utklädde Romeo gå till Capulets

Herr Capulet, Greve Paris och René IN

Amman Johanna och den utklädde Romeo gömmer sig

HERR CAPULET

Nej nej nej nej säger jag!

GREVE PARIS

Monsieur Capulet! Det kanske inte är den bästa occasion men jag vill gärna förklara mon amour till er dotter! À la mascarade, hon bara försvann... Pouf pouf!

Amman Johanna och den utklädde Romeo går mot "Julias rum"

ROMEO (SOM NUNNA)

Pax vobiscum

HERR CAPULET

Hallå där! Vart är ni på väg? Vem är det där?

AMMAN JOHANNA

Det här är syster...

ROMEO (SOM NUNNA)

... Amorina...

AMMAN JOHANNA

...som kommit för att ge vår signorina, tröst i sin stora sorg...

ROMEO (SOM NUNNA)

Pax vobiscum

HERR CAPULET

Ja ni hör ju själv herr greve! Vår dotter är förkrossad och sörjer sin döda kusin så mycket att hon nu till och med måste tala med en nunna!

ROMEO (SOM NUNNA)

Errare humanum est... (att fela är mänskligt)

GREVE PARIS

Oui c'était terrible men –

AMMAN JOHANNA

Julia och Tybalt växte upp tillsammans och nu finns han inte mer...

GREVE PARIS

Oui... Och nu... elle toute ensam så –

AMMAN JOHANNA

Men vad är det dom säger – en gång skall vi alla dö...

GREVE PARIS

Oui, men inte riktigt än -

HERR CAPULET

Det är sent och jag är för trött för att tänka...

GREVE PARIS

Mais alors... då kanske jag kan –

Fru Capulet & Toni IN

ROMEO (SOM NUNNA)

I sorgens tid skall man icke fria.

AMMAN JOHANNA

Amen!

Amman Johanna och Romeo UT

FRU CAPULET

Men imorgon är en ny dag! Och om greve Paris har möjlighet att komma tillbaka då så kommer vi säkert veta hur vår dotter tänker.

HERR CAPULET

Kommer vi?

FRU CAPULET

Självklart! Men egentligen vet vi det redan nu!

HERR CAPULET

Vet vi?

FRU CAPULET

Vi skulle kunna gå i borgen för vår dotters kärlek – ty hon rättar sig efter vår vilja!

HERR CAPULET

Gör hon?

FRU CAPULET

Absolut och utan tvivel! Vi kommer att tala med henne redan ikväll och vi ska säga att ni greve Paris älskar henne, och att hon på onsdag... eller vilken dag har vi idag?

TONI

Måndag... eller tisdag...

FRU CAPULET

...att hon nu på torsdag ska gifta sig med er! Hur låter det?

GREVE PARIS

Åh madam... comme j'aimerais que jeudi soit déjà demain!!!

(Som jag önskar att torsdag skulle vara redan imorgon)

FRU CAPULET

Ja det blir säkert bra!! Adjö då!

GREVE PARIS

Au revoir! Mille bises à ta fille. (Tusen kyssar till er dotter)

Greve Paris & René UT

FRU CAPULET

Oui oui! Fi fi!

HERR CAPULET

Går du inte lite för fort fram nu?

FRU CAPULET

Inte då! Vår dotter är redo när vi säger till!

Herr Capulet försöker säga något

Greve Paris är ett riktigt kap och det ska vi inte gå miste om!

Herr Capulet försöker säga något

En bättre gemål till vår dotter finns inte i hela Verona!

Och nu kära make, ska vi båda gå och sova!

Alla UT

Scen 16a

JULIAS RUM
SYMBOLISK KÄRLEKSAKT

ÄLSKOG

Symbolisk ÄLSKOGSDANS med lakan och tyg

SOLO

//: Kom natt, min älskade min skatt

Kom natt med skratt://

ROMEO & JULIA INSPELAT

//: Romeo...

Julia ://

SOLO

Se när dom dör, och exploderar i tusentals stjärnor

Se hur dom dör... och allt raderas i deras hjärnor

TVÅ ELLER FLER

Se hur //: dom lurar natten, fyller världen med skratten

flyger i luften och flyter på vatten://

SOLO

//: Kom natt, min älskade min skatt

Kom natt med skratt://

SOLO

Och när dom dör, och exploderar i tusentals stjärnor

Och när dom dör, raderas allt i deras hjärnor

TVÅ ELLER FLER

//: Och bevisar att vi får, bevisar att vi får

bevisar att vi får, att vi får älska://

ROMEO & JULIA (INSPELAT)

//: Romeo... Julia ://

JULIA

Måste du redan gå? Gryningen är väl inte här än?

ROMEO

Det ljusnar...

JULIA

Nej det är inte gryningsljuset du ser. Det är bara reflexer i dina ögon från min kärlek som ska lysa upp din väg till Mantua. Än har vi tid. Kom...

ROMEO

Jag lever om jag går... Jag dör om jag dröjer kvar...

JULIA

Lämna då livet min älskade och kom och dö i min famn... ännu en gång...

ROMEO

För dig Julia Capulet ger jag mitt liv. Slit sönder mig i bitar! Låt mig dö... om och om igen!

TVÅ ELLER FLERROMEO & JULIA INSPELAT

*Se hur //: dom lurar natten,
fyller världen med skratten
flyger i luften och flyter på vatten://*

*//: Romeo...
Julia ://*

JULIA

Men tänk om jag har fel. Tänk om det ändå är gryningen som kommer...

ROMEO

Vad bryr sig älskande om gryningen när tiden står still...

Dom är på väg att kyssa varandra då det knackar på dörren
Amman Johanna IN

AMMAN JOHANNA

Är ni klara? Det ljusnar fort. Och er mor och far är på väg upp...

Amman Johanna UT
Romeo skyndar sig för att klättra ut från Julias rum.

ROMEO

Farväl min älskade... Ännu en kyss...

JULIA

Hälften av min själ är nu hos dig... den andra står kvar här.

Romeo klättrar "ut och ned" för stegen
Julia slänger ned "nunnekläderna"

Skicka bud så ofta du kan. Var minut är en dag... nej ett år... då jag inte får se dig...

Romeo på väg ut

Romeo...

ROMEO

Julia

JULIA

Jag ser en hemsk syn framför mig att du ligger på botten av en grav... så blek... så kall....

Ses vi igen?

ROMEO

Oroa dig inte... vår olycka nu ska ge oss tusenfalt lycka sen. Det är vårt öde!

Romeo UT

Scen 16b

JULIAS RUM

JULIA

"Vår olycka nu ska ge oss tusenfalt lycka sen..."

Öde... håll ditt ord. Vi lägger vår framtid i dina händer...

Det knackar

FRU CAPULET

Julia? Är du vaken?

Herr & Fru Capulet, Amman Johanna IN

JULIA

Gå!

HERR CAPULET

Hon sörjer alltjämt Tybalt...

FRU CAPULET

Det gör vi alla, men hur mycket vi än gråter så kommer han inte tillbaka.

HERR CAPULET

Får vi störa en liten stund min lilla flicka...

FRU CAPULET

Måttlig sorg är inte ett bevis på måttlig kärlek. Stor sorg däremot, är brist på förstånd!

JULIA

Kan du inte bara gå!

AMMAN JOHANNA

Dom säger att tiden läker alla sår...

FRU CAPULET

Här läks inga sår förrän Tybalts mördare fått sin dom...

AMMAN JOHANNA

Må gud förlåta honom...

FRU CAPULET

Gud får göra vad han vill men Romeo ska dö!

JULIA

...i mina armar... om och om igen...

FRU CAPULET

En gång räcker mer än väl...

HERR CAPULET

Nej nu tycker jag att vi talar om något annat...

AMMAN JOHANNA

Ja för även om livet ter sig mörkt, går vi mot ljusare tider...

HERR CAPULET

Julia... jag hoppas du vet att mor och jag vill dig väl...

FRU CAPULET

Det vet hon! Och idag kommer vi till dig med den största gåva en kvinna kan önska...

På torsdag får du gifta dig med greve Paris!

JULIA

Va?!

HERR CAPULET

Det kanske är lite för tidigt ändå...

FRU CAPULET

Det tror jag inte! Jag och far tror att det här giftermålet skulle vara bra för dig... ja inte bara för dig utan även för oss! Greve Paris är mycket rik... och generös...

JULIA

Då tycker jag att mor ska gifta sig med honom!

FRU CAPULET

Men säg något då?

HERR CAPULET

Greve Paris är inte alls otrevlig...

AMMAN JOHANNA

Han doftar väldigt gott!

HERR CAPULET

Han är väluppfostrad...

AMMAN JOHANNA

... och har vackra kläder!

HERR CAPULET

Har fina manér...

FRU CAPULET

Och ett stort hus med många rum!

JULIA

Han må ha hur många rum som helst, men om där inte finns kärlek...

FRU CAPULET

... så kommer den med tiden!

HERR CAPULET

Ja det är i alla fall vad dom säger...

FRU CAPULET

Så det blir väl bra? Greve Paris? Giftermål nu på torsdag...

JULIA

Älskade mor och far. Jag vet att ni menar väl, men då ni inte verkar förstå så säger jag det här en gång för alla - Jag är tusen gånger hellre gift med Tybalts mördare än med greve Paris! Och om det inte var något annat kan ni gå!

FRU CAPULET

Så det säger du. Då ska min lilla flicka lyssna på mig – antingen gifter du dig på torsdag med greve Paris eller så kan du packa dina saker och gå! Utan arv! Utan hus! Utan rätt!

Herr Capulet försöker säga något

Inte ett ord! Det blir som jag sagt!

AMMAN JOHANNA

Signora! Så säger man inte till sin enda dotter?

FRU CAPULET

Och ett ord till från dig bästa Johanna och du kan också packa dina saker och gå! Förstått?!

Fru Capulet UT

HERR CAPULET

Hon menar säkert inte vad hon säger...

Herr Capulet UT

AMMAN JOHANNA

Tyvärr tror jag att det är just vad hon gör...

Scen 16c

JULIAS RUM

JULIA

Vad ska jag göra?

AMMAN JOHANNA

Jag vet faktiskt inte...

JULIA

Om inte ens du Johanna vet vad så är allt förbi... Men en sak vet jag och det är att Romeo älskar mig.

AMMAN JOHANNA

Visserligen men han är landsförvisad!

JULIA

Men han lever!

AMMAN JOHANNA

Än så länge ja!

JULIA

Ta inte bort mitt enda hopp!

AMMAN JOHANNA

Men det är ju sant! Det vore självmord om han kom till Verona. Ja om han inte var förklädd.

JULIA

Det passar mig bra för då får jag klä av honom!

AMMAN JOHANNA

Du hörde vad tuo madre sa?! "Romeo måste dö!"

JULIA

Ja... i mina armar om och om igen...

AMMAN JOHANNA

Signorina mia! Det här är ingen lek! Om jag var fröken skulle jag gifta mig med greve Paris.

JULIA

Hur skulle det gå till?!! Jag är ju redan gift med Romeo!!!

AMMAN JOHANNA

Äh! Det var väl inte på riktigt. Nej gift dig med greve Paris! Han är faktiskt ganska söt med sina kläder och sånt. Och så är han ju väldigt rik! Vad är egentligen Romeo mot honom? Nej glöm honom och så gifter du dig du med greven och får en hel drös med vackra barn! Det skulle jag göra!

JULIA

Menar du allvar?

AMMAN JOHANNA

Absolut!

JULIA

Amen...

JULIAS ILSKA

AMMAN JOHANNA

Ha! Tror signorina att jag är nån präst? Hur skulle det se ut!

JULIA

Johanna, kan du säga till far och mor att jag går till Fader Lorenzo?

AMMAN JOHANNA

En mycket bra idé! Han kommer säkert få dig på rätta tankar...

Amman Johanna UT

JULIA

*Fan ta dig amma! Jag trodde faktiskt att du var min vän,
att du stod vid min sida och vad som än hände sen
skulle du alltid välja mig. Det skulle aldrig spela någon roll!
Men nu ser jag vem du är. När solen lyser spricker troll!*

*Fan ta dig mamma. Jag trodde faktiskt att du ville mig väl
att du fatta att det med kärlek inte finns rätt eller fel
För det finns inga skäl och det är min förbannade rätt,
att också få älska och äntligen bli hel*

Fan ta dig värld! Varför sätter du status före respekt?!
Kärleken skiter fullständigt i om du är fattig eller av adelssläkt
Om det här är att leva, vad är det för mening att vara kvar?
Öde, om det är det här du vill... är jag redo. Jag är klar!

Fan ta detta hus! Som jag trodde var mitt hem
Så många människor men ingen som längre är min vän
Här finns ingenting att hämta! Jag har ingenting kvar,
än Fader Lorenzo! Han måste ge mig ett svar

Julia UT

Scen 17a

HOS LORENZO

Fader Lorenzo, Greve Paris & René IN

FADER LORENZO

Bröllop nu på torsdag?! Bäste greve Paris... Det hinner vi aldrig med!

GREVE PARIS

Je comprends, men la famille Capulet insiste, så jag tror vi...-

FADER LORENZO

Har ni överhuvudtaget talat med fröken?

GREVE PARIS

Bien sûr! Inte personligen men via...

FADER LORENZO

... hennes mor...?

GREVE PARIS

Oui! Sa mère!

FADER LORENZO

Nej det här är fel. Det känns inte alls bra...

GREVE PARIS

Je comprends. Ce n'est pas bien!! Julia sörjer la mort de Tybalt! Igår det kom en nonne!

FADER LORENZO

En vad?

GREVE PARIS

En nonne!

FADER LORENZO

Jaha en nunna! Jo jag hörde något om den saken...

GREVE PARIS

Oui! Men om jag skulle få parle med mademoiselle Julia så-

FADER LORENZO

-Varför kan det inte vänta tills allt är över?

GREVE PARIS

Oui exactement!! Men la famille verkar tro att ett giftermål skulle... tu comprend.

Torsdag? Klockan tre? Oui?

Julia IN

Ahhhh... bienvenue, ma fiancée et maka!

JULIA

Er maka? Det blir jag först efter jag tagit gift...

FADER LORENZO

Efter hon tagit giftemålet till sig, menar hon... Efter det jag vigt er samman...

GREVE PARIS

Oui! Det skall ske! Det måste ske!

Kom ni för bikt? Eller kom ni seulemente pour moi?

JULIA

Om jag skulle svara er herr greve, skulle min bikt ges till er och inte till fader Lorenzo.

GREVE PARIS

Ha ha... Bien sûr! Humour! Ha!

René håller upp ett papper och Greve Paris läser inntill

"Mången tår har fallit från min kind. I ödsliga rum står blott en vissnen blomma

Men nu när jag ser er blir jag påmind, att rummen icke längre skall stå tomma"

FADER LORENZO

Fantastiskt, men jag tror inte fröken Julia klarar mer än så just nu...

JULIA

Har ni tid, fader Lorenzo eller vill ni att jag kommer senare?

FADER LORENZO

Greven skulle just gå...

GREVE PARIS

Oui! Mon dieu! Torsdag? Oui! Bise... bise... Ales ales René! Oust! Oust!

Greve Paris och René UT

Scen 17b

FADER LORENZO

FADER LORENZO

Julia.... Du kan inte gifta dig med greven!

JULIA

Hellre dör jag!

FADER LORENZO

Säg inte så!

LORENZO & JULIA

JULIA

Varför inte? Sa du inte att endast *döden kunde skilja oss åt?*

Var det bara en lögn? Var det bara något du sa igår

för att du trodde sanningen var för svår

för oss att ta in? Men då är du ju blind!

Din syn, din tro, den måste vara svag

för om du inte ser, om du inte förstår att jag,

hellre sticker en kniv djupt in i mitt bröst

än lyssnar på grevens erbarmliga röst

så är du inte värd att vara fader i bikt

och guds ord fan inget annat än dikt

FADER LORENZO

Var inte dum Julia! Jag har en idé, men den är inte utan fara och den kräver stort mod av dig.

JULIA

Jag skulle hoppa ned från ett berg mot en sylvass klippa,

lägga mig i en grop fylld med ormar, låta björnar angripa

mig eller gå naken genom Verona eller sova med spöken,

för att få leva med en man och inte gifta mig med en fröken.

FADER LORENZO

Nu är du elak. Det är inget fel på Greve Paris

JULIA

Förvisso, men ingenting skrämmar mig mer än vetskapen att aldrig mer få se min Romeo...

FADER LORENZO

Lyssna då på mig. Gå hem till mor och far med ett leende, var glad!

Säg till dom att du gifter dig med greven.

JULIA

Du sa vad?

FADER LORENZO

Att du på torsdag, ska stå vid hans sida som brud!

Och att du tänker, klä dig i din vackraste skrud

JULIA

Varför skulle jag säga det?

FADER LORENZO

Du måste övertyga alla att dina syften är rena

Sen på onsdag kväll måste du lägga dig helt allena

JULIA

Vad ska jag säga till Johanna?

FADER LORENZO

Hitta på något, men hon måste stanna på sitt rum

Hon får inte kliva över din tröskel en endaste tum

Lorenzo tar fram en liten flaska

JULIA

Vad är det där?

FADER LORENZO

Lyssna nu Julia. Om du dricker denna dryck, och om den är rätt doserad

kommer du känna ett tryck i din kropp som gör dig paralyserad.

Du kommer att få feber, inte kunna röra dina leder.

Dina läppar kommer blekna, dina ögon kommer grumla,

din kropp kommer stelna och du kommer börja undra

varför du inte känner värme, varför du inte känner hopp

Varför det känns som om livet sakta rinner ur din kropp.

Och morgonen därpå, då föräldrar och vänner

kommer för att väcka bruden och aningslöst på kroppen känner

så kommer dom finna henne helt utan glöd

och dom kommer alla att säga – att bruden är död

JULIA

Vad är det för meningen med allt det här om jag är död?

FADER LORENZO

Du är inte död... Meningen är att alla bara ska tro att du är död.

Och som seden är, bärs du nu genom staden

på en bår. Ingen kommer att vilja missa den paraden

och alla kommer förbanna och tala om Guds motiv

hur han kunnat tillåta döden att stjäla unga Julias liv

JULIA

Men sen då? Hur blir det med Romeo?

FADER LORENZO

Fyrtio timmar efter det du druckit detta elixir,

kommer du vakna ur nattens drömlika äventyr

och vid din sida står där då helt apropå

din älskade Romeo

JULIA

Men hur?!

FADER LORENZO

Jag skickar bud efter honom! Och så fort du är vaken kan ni båda, antagligen samma natt, bege er till Mantua.

Detta är min plan. Hur är det med ditt mod? Vågar du dö för att leva?

JULIA

Jag skulle våga dö var natt bara jag visste att Romeo skulle finnas vid min sida då jag vaknar.

Tar flaskan

För dig min älskade!

FADER LORENZO

Bra! Du ska se att allt blir som vi önskar. Jag skickar genast bud till Romeo!

JULIA

Fader... farväl...

Båda UT

Scen 18

CAPULETS
Bröllopsförberedelser

BRÖLLOPSFÖRBEREDELSE

FRU CAPULET

Toni! Var är du någonstans?!

TONI

Här är jag!

FRU CAPULET

Gå och bjud in de här personerna på listan!

TONI

Ska det bli maskerad idag igen?!

FRU CAPULET

Nej din tok! Det här är bröllopgäster!

TONI

Jaha... Ska ni gifta er?!

FRU CAPULET

Inte jag! Min dotter fattar du väl! Ser du vad som står?

Fru Capulet ser att Toni har lappen upp och ner och vänder den rätt.

Det är bråttom för bröllopet är redan nu på torsdag. Och så vill jag att du letar upp Veronas bästa kockar som ska laga maten!

TONI

Inga problem! Det är bara att se vem det är som slickar sig om fingrarna. Du förstår att en bra kock vill att maten smakar bra. Inte sant? Alltså smakar han av den med fingret!

FRU CAPULET

Och om du inte sätter fart så kommer du få något helt annat än ett finger i din mun!

Toni UT

Så kort om tid! Så mycket att göra

Herr Capulet och Amman Johanna IN

HERR CAPULET

Är Julia fortfarande hos fader Lorenzo?

AMMAN JOHANNA

Jag har inte sett att hon kommit tillbaka.

Julia IN

Där är du ju!

HERR CAPULET

Älskade dotter... hur är det med dig idag?

JULIA

Bättre...

FRU CAPULET

Du har varit hos fader Lorenzo? Nå...?

JULIA

Mor och far... jag vill be om ursäkt. Jag gifter mig med greve Paris på torsdag.

FRU CAPULET

Strålande!!! Meddela greven att Julia svarat ja och att bröllopet sker som planerat.

JULIA

Greve Paris och jag har redan mötts hos fader Lorenzo!

FRU CAPULET

Ännu bättre! Då kanske vi kan ha bröllop redan imorgon! Skynda på allihop! Nu är det bråttom!

HERR CAPULET

Är det verkligen din vilja min lilla flicka?

FRU CAPULET

Du hörde väl vad hon sa! Hela Verona borde hylla fader Lorenzo för hans visdom!

JULIA

Johanna... Kan du hjälpa mig att välja kläder?

HERR CAPULET

Men bröllopet är väl först på torsdag?

FRU CAPULET

Sluta tramsa! Varför vänta när alla stjärnor pekar åt samma håll?! Vigseln sker imorgon!

Julia och Amman Johanna UT

HERR CAPULET

Mitt hjärta, vi hinner inte. Det är snart kväll och Toni är redan ute med alla inbjudningar...

FRU CAPULET

Struntprat! Jag är kvick i benen och som den matmor jag är tar jag hand om alla

bröllopsbestyr. Du får gå till greve Paris och be Toni ändra på inbjudningarna!

Så, iväg med dig!

Herr Capulet UT

Men var är alla?! Hallå! Det är bråttom!

Fru Capulet UT

Scen 19

JULIAS RUM

Julia och Amman Johanna provar klänningar

JULIA – med hjärtslag

AMMAN JOHANNA

Signorina mia, vad tror du om den här?

JULIA

Den blir nog bra.

AMMAN JOHANNA

Eller den här! Precis en sådan man har på sig när man är kär.

JULIA

Då kanske det är den vi ska ta...

AMMAN JOHANNA

Nej det är den här ni ska ha! Använd en endaste gång och alla ropade hurra...

Nej nu börjar jag att gråta...

JULIA

Johanna... nu måste du förlåta

mig, men jag skulle vilja vara själv, denna min sista natt...

AMMAN JOHANNA

Signorina mia... bambina... min skatt...

Amman Johanna UT

JULIA

Julia tar fram elixiret

Och detta är min bröllopsgåva... Tänk om det inte fungerar? Tänk om jag dör på riktigt. Tänk om Romeo inte är där när jag vaknar... Johanna?!

Amman Johanna IN

AMMAN JOHANNA

Signorina mia?

JULIA

Det var inget... God natt Johanna.

AMMAN JOHANNA

Är ni säker på att jag inte ska stanna?

JULIA

Nej... inatt behöver jag ingen extra mamma...

AMMAN JOHANNA

Buonanotte Giulia...

Amman Johanna UTJULIA

**Mod Julia! Denna sömn måste du möta
ensam och om elixiret inte verkar ska du stöta
en dolk i ditt bröst, det ska bli din tröst,
för jag vägrar bli en fransk grevinna
Hellre får jag väl i helvetet brinna!
Så kom du sömndryck... led mig in i den falska döden,
rädda mig från nöden, att aldrig mer känna glöden
från min älskade... Är det verkligen en sömndryck?
Tänk om det är ett gift, eller ett feltryck
Fader Lorenzo kanske har blanda'
Ihop två flaskor när han handla'.
Tänk om jag förvandlas till ett vidrigt monster
som visas upp på marknader och tvingas göra konster
Tänk om jag vaknar innan Romeo kommer
där nere i gravvalvet bland skuggor och kolonner
med spöken och gaster och vidriga likmaskar...
och där jag är den enda... nej det får inte hända!
Kom du sömndryck! Gör mig också till lik!
Rädda mig från gaster och spöklika skrik!
För att inte bli galen, lyfter jag nu gralen!
sveper bröllospokalen, för att få dö
Och sen vakna, och aldrig mer säga adjö...**

Julia sveper elixiret

BERÄTTARE

//: Romeo... Julia...://

Hjärtslagen avtar för att helt sluta

Scen 20

CAPULETS

Livliga förberedelser

BRÖLLOPSFÖRBEREDELSE

Vilande men i puls under dialog

NN**Ursäkta att jag är sen. Det var barnen, svärmor, hunden och så frugan!**FRU CAPULET**Jag skiter i ursäkter. Dom behöver pomerans i bagarstugan****Ta nycklarna och hämta från källaren. Och sluta tralla!****Vem skär tomater? Vem rensar fisken? Skynda er nu alla!**

Livliga förberedelser

Kort **MELLANSPEL**

Herr Capulet och Toni IN

Vilande men i puls under dialog

HERR CAPULET**Ho ho mitt hjärta! Nu är vi tillbaka!**FRU CAPULET**... efter att ha lämnat allt åt sin maka! Kladda inte med honungen. Du är väl ingen björn!**HERR CAPULET**Jo och som nu tänker lägga sig i ide i nåt hörn.**FRU CAPULET**Träffade du förresten greven? Vilken tid kunde han vara här?**HERR CAPULET**Så fort solen gått upp. Herregud vad den karln är kär!**

Herr Capulet UT

Kort **MELLANSPEL**

Livliga förberedelser

Vilande men i puls under dialog

AMMAN JOHANNA**Mia signora... ni måste vila så att ni inte blir sjuk!**FRU CAPULET**Tror Johanna att jag är en vekling? Att jag är mjuk? Hej Aziz! Vad har du där för något?**AZIZ**Inte en aning! Hoppas att det går att äta.**

FRU CAPULET

Ta ut det till köket... och snälla sluta att träta. När solen går upp måste allt vara klart!

Skynda er nu alla! Greve Paris är här snart!

Livliga förberedelser

Kort **MELLANSPEL**

Aziz IN med någon slags ingrediens

Vilande men i puls under dialog

FRU CAPULET

Angelica, kan du gå ut och hämta lite ved?

ANGELICA

Okey...

Francis, kan inte du följa med?

FRANCIS

Måste jag... jag mår faktiskt lite illa

ANGELICA

**Okey... men jag tror faktiskt att du kanske skulle gilla
det jag hade att visa. Tror det skulle kunna bli skönt...**

FRANCIS

...och med ens blev jag frisk när mitt arbete blev lönt...

Angelica och Francis UT

TONI

Greven kommer!

FRU CAPULET

**Ställ upp er nu alla! Låt oss ta emot vår greve
med höjda glas och ett fyrfaldigt leve!**

... som blir något pampigt glatt...

Greve Paris IN bröllopsklädd tillsammans med René och Fader Lorenzo

Det jublas och hurras, det är en uppslupen och lekfull stämning då dom går för att hämta Julia

... för att ev fortsätta med en trumma eller något för att förstärka det annalkande hemska...

Scen 21

JULIAS RUM

Amman Johanna går in i Julias rum

AMMAN JOHANNA

Julia?! Ho ho... Är du vaken? Hon verkar fortfarande sova. Inte är du väl naken?

Upp mitt lamm! Min skatt! Mitt sockerhjärta. Men vakna nu då lilla flicksnärta!

Nej vet ni hon verkar sova som om hon varit vaken hela natten! Inte är det väl ni herr greve som redan varit i farten?

Skratt

GREVE PARIS

Åh si seulement... si seulement (Tänk om så vore... om så vore...)

AMMAN JOHANNA

Signorina mia! Ni ska väl inte låta greven ta er på sängen... än!

Skratt

FRU CAPULET

Låt oss vänta tills hon klätt sig.

Fru Capulet och Greve Paris går "undan" och hör inte följande. Fader Lorenzo följer vad som händer i Julias rum.

AMMAN JOHANNA

Men hon har ju kläderna på... Signorina? Mio dio!!! La signorina è morta!

HERR CAPULET

Vad är det du säger?

AMMAN JOHANNA

Hon andas inte! Fröken är död!

HERR CAPULET

Det är inte möjligt... inte min dotter!!!

FRU CAPULET

Vad skränar ni om? Varför väcker ni henne inte? Brudgummen väntar!

AMMAN JOHANNA

Hon är död... Julia är död! Stendöd!

FRU CAPULET

Vad är väl det för larv? Flytta på dig!

HERR CAPULET

Hon är död...

FRU CAPULET

Hon är ju alldeles kall!

HERR CAPULET

Vår dotter är död!

FRU CAPULET

Jaha... Hur man än planerar och gör sitt bästa så gör det ohysade livet ändå som det vill!

TONI

Är bruden färdig att gifta sig eller?

FADER LORENZO

Hon är färdig... men inte för bröllop. Denna kyrkfärd blir hennes sista...

Till Greve Paris

Min greve... inatt har döden sovit med er brud.

HERR CAPULET

Döden är min arvinge... Ta mig med! Ta mig med!

GREVE PARIS

Impossible! Igår hon var pigg som den lärkan... kvidevitt...

HERR CAPULET

... min fröjd... min enda tröst...

FRU CAPULET

Vad är det för melodramatiskt dravel?! Julia är död! Bröllopet inställt! Ni kan alla gå hem!

Det är slut! Så... iväg med er!

FADER LORENZO

Nu lugnar vi ned oss lite. Detta är en stor tragedi och vi måste få tid att sörja. Förr ägde vi alla en del av denna vackra ängel, men nu har hon vecklat ut sina vingar och flugit hem till gud. Låt oss därför bära hennes jordliga lekamen till er gravkammare.

Julia lyfts upp på en bår. (eller är det hennes säng)

Det är dags - ni också herr greve – att följa detta vackra lik till sin sista vila...

Begravningsprocession

JULIAS KYRKFÄRD

Scen 22

MANTUA

BÄSTA AV DRÖMMAR

ROMEO**MANTUA!!!***//: Kärlek! Hur kan väl kärlek! Hur kan väl kärlek, vara fel://**Inatt hade jag den bästa av drömmar**Den var sann, det är en ny dag!**För jag har lämnat det gamla och släppt alla tömmar**Bort med all sorg! Jag är glad!**För jag drömde om Julia, min älskade, min vän**Hur hon kom till mig och sa ja**Vi kysste varann, vi älskade, men sen**vet ni vad hon sa?*

KOREOGRAFI

ROMEO & THE MANTUA DANCERS*Hon sa: Kärlek! Hur kan väl kärlek! Hur kan väl kärlek, vara fel**Och jag sa: Kärlek! Hur kan väl kärlek! Hur kan väl kärlek, vara fel**Och hela Mantua säger:*ROMEO & THE MANTUA DANCERS + PUBLIKEN*//: Kärlek! Hur kan väl kärlek! Hur kan väl kärlek, vara fel://*Benvolio INROMEO CONT.**Där är du ju Benvolio! Berätta! Har du hört****någonting från Lorenzo? Från mina föräldrar medfört****ett ord om hur dom mår, hur det går, när jag inte får****komma hem i vår... Sliter Julia sitt hår****över mig? Fan jag har varit så dum!****Har du ett ord med dig, från hennes mun?****Har du en blick med dig, från hennes rum?****Har du något med dig?****Benvolio varför är du så stum?! Vad är det? Har du sett Julia? Vad är det som har hänt?**BENVOLIO**Jag har sett Julia. Och allt är nog bra och väl där hon ligger i familjen Capulets****gravkammare...**

ROMEO

Vad gör hon där?

BENVOLIO

Dom bar henne genom Verona. Jag red hit så fort jag kunde. Hade hoppats komma med något glädjande men du sa att du ville höra allt, så nu kommer det - Julia är död.

ROMEO

Julia... död? Det är omöjligt... Men hur...? Är det sant? Ha! Livets olidliga nyckfullhet, idag har du nått nya höjder, och jag faller som en sten, men inga tårar fast jag sörjer...

Har du inget brev med dig från fader Lorenzo?

BENVOLIO

Nej... skulle jag det?

ROMEO

Det spelar ingen roll. Har du bläck och papper?

Benvolio ger honom papper och bläck och han börjar skriva

BENVOLIO

Vad ska du göra Romeo?

ROMEO

Jag måste vara tapper. Skaffa fram en häst. Jag måste rida tillbaka inatt! Gå!

Benvolio UT

**Jag ska rida till Verona och möta bödelns skoningslösa bila
för inatt och för evigt min älskade... tänker jag hos dig vila**

Romeo bankar på en dörr

Apotekare! Vakna!

Apotekaren IN

APOTEKAREN

Vad vill du?

ROMEO

Ge mig något som utan att tveka pressar livet ur kroppens ådror lika våldsamt som när tänt krut blixtrar ut ur kanonens fruktansvärda mynning!

APOTEKAREN

Va?

ROMEO

Ge mig ett gift som dödar!

APOTEKAREN

Det kan jag inte...

ROMEO

Du är fattig. Jag är rik. Här är fyrtio dukater och jag lämnar Mantua redan inatt. Ingen kommer att få veta något.

APOTEKAREN

Det är mot lagen...

ROMEO

**Bryt då lagen och gör mig lycklig! Ta mitt guld och gör dig själv lycklig!
Det gäller både liv och död!**

Apotekaren ger en flaska till Romeo

APOTEKAREN

Lös upp detta i vad som helst och drick.

ROMEO

Är det tillräckligt starkt.

APOTEKAREN

Om ni så vore lika stark som tjugo hästar skulle det döda er på fläcken...

ROMEO

Då bör det räcka.

Apotekare... jag önskar att du så bara en gång i ditt erbarmliga liv ska få uppleva blott en strimma av den gudomliga lycka som livet, med sin nyckfulla lätthet, idag berövat mig...

Apotekaren smäller igen dörren

Farväl...

Visa mig vägen och led nu stegen mot Verona... och Julias grav.

Romeo UT

Scen 23

FADER LORENZO

BRODER JOHN

Fader Lorenzo?

FADER LORENZO

Javisst! Broder John med bud från Mantua! Nå vad skriver Romeo? Var har du brevet?

BRODER JOHN

Jag har inget brev...

FADER LORENZO

Har du inget brev?!

BRODER JOHN

Jag slog följe med en broder som gjorde hembesök i Mantua. Stadens väktare trodde att vi kom från ett pesthärjat hus och satte oss i karantän.

FADER LORENZO

Men vem gav då mitt bud till Romeo?

BRODER JOHN

Ingen...

FADER LORENZO

Nej nej nej... det här är inte bra. Jag behöver din hjälp. Det gäller liv och död! Hämta ett bräckjärn och möt mig sen på kyrkogården.

BRODER JOHN

På kyrkogården? Vad ska vi göra där?

FADER LORENZO

Fråga inte! Gör bara som jag säger. Iväg med dig!

Munken UT

Om tre timmar vaknar Julia och då lär hon förbanna mig att inte Romeo är där. Måste skriva till honom igen... Julia får bo hos mig tills det att Romeo kommer. Stackars Julia... att ligga levande begravd bland de döda...

Kanske en avslutningsfras av **LORENZO** i moll

Scen 24a

KYRKOGRÅRD – CAPULETS FAMILJEGRAV

KYRKOGRÅRDEN – kanske bara ljud

Greve Paris och René IN med fackla och blommorGREVE PARIS**Qu'est ce qu'il y a ?** (Vad var det?)RENÉ**Je sais pas.** (Jag vet inte)GREVE PARIS

Tu peux y aller... Non reste... Caches toi là bas et previens moi dès que quelqu'un approche – mort ou vif. Compris? (Du kan gå... Nej stanna... Göm dig där borta men varna mig så fort någon kommer - levande som död. Är det förstått?)

RENÉ**Oui mon seigneur! Mais comment je vous previens?** (Ja min herre! Men hur ska jag varna er?)GREVE PARIS**Siffles... chuchot... mais en silence... Donnes moi les fleurs... Allez!**

(Vissla... viska... men tyst... Ge mig blommorna... Gå!)

RENÉ**Mon seigneur, ce serait pas mieux si je viens avec vous?** (Min herre ... är det inte bättre om jag är med er?)GREVE PARIS**Non, ca je dois le faire tout seul... Allez!** (Nej... detta måste jag göra ensam. Gå)

René gömmer sig.

Greve Paris går till Julias dödsbädd. Han strör blommor över hennes kropp samtidigt som han läser innantill

"Oh ljuva blomma, med örter din brudsäng jag beströr***Jag ska komma, att sörja dig tills det jag en gång dör******Julia, nu du bor bland änglars skira väsen***

Pagen försöker vissla

Jag ber din stolthet svälja, inte vara kräs-

Han försöker höra var ljudet kommer från, ser att det är René som försöker vissla

Qu'est ce que tu veux? (Vad vill du?)Romeo och Benvolio INRENÉ**Mon seigneur! Des fantômes! Il y en a deux!** (Min herre! Spöken! Två stycken!)GREVE PARIS**Des fantômes avec des torches? Caches toi!** (Spöken med facklor? Göm dig!)

ROMEO

Hit men inte längre Benvolio. Ge det här brevet till mina föräldrar imorgon.

BENVOLIO

Vad ska du göra?

ROMEO

Jag måste se min älskade en sista gång...

BENVOLIO

Låt mig följa med.

ROMEO

Nej Benvolio... men du kan stå på vakt och se till att ingen går in efter mig. Lovar du?

BENVOLIO

Jag lovar...

Romeo till Julia

Det här känns inte bra...

GREVE PARIS

Romeo? C'est lui qui a tué Tybalt, le cousin de ma chère Julia! Non!

(Romeo?! Det var han som mördade Tybalt, min älskade Julias kusin! Nej!)

Greve Paris stiger fram

Romeo Montague! Din skurk! Nu du ska dö!!!

ROMEO

Så sant bästa greve och just därför är jag här... Gå och glöm vad ni sett här inatt...

GREVE PARIS

Non! Jamais de la vie! (Nej! Aldrig i livet!)

ROMEO

För sista gången! Gå din väg innan du lägger ännu en synd på mitt samvete!

GREVE PARIS

Non. Vous êtes mon prisonnier! (Nej!!! Ni är min fånge!)

Greve Paris attackerar Romeo.

Greve Paris dör.

DÖD

ROMEO

Gode gud, fader, moder, förlåt mig för mina synder.
med hjälp av mitt svärd har jag nu hjälpt dig till en annan värld.
Jag ber dig hälsa alla dom jag känner, såväl fiender som vänner
att jag strax kommer efter. Hälsa Mercutio att vi ska ha fester
där vi ska dricka, dansa sjunga, sånger om hur vi alltid är unga.
Hälsa att jag fortfarande känner smaken av hans ömma tunga...
Och om du träffar Tybalt, ja om han vill höra, om han vill låna dig sitt öra,
säg till honom då förlåt. Hälsa att jag alltid faller i gråt
när jag tänker på vad jag gjort, allt gick så fort
det är som förgjort, när man en gång öppnat den port
av hat och svärta, allt prat och smärta. Fan det gör så ont här i mitt...

Ett stråk av något himmelskt

Ni står där och ser på mig från andra sidan...
ni sträcker ut era händer... är det en antydan,
att jag ska kliva över, till er.
"Kom hitöver" ni ber
eller är det nåt utöver, ni ser,
ett tecken att jag ska dröja?

Ett stråk av Romeo & Julia tema

Romeo till Julia

Till och med som död är du vackrare än all världslig skönhet...
så gudomligt skir... och vet du, du blir
så levande... så svävande
att hela världen faller på knä, ja dom fagraste hamnar i lä
när Gud själv bjuder dig att sitta vid hennes sida, för att i enlighet med hennes vilja sprida
ljus, kärlek, tolerans och respekt.
Du är själva sinnebilden av ordet perfekt.
Nu lägger jag mig vid din sida en sista gång...
Nu finns inga fler ord, ingen mera sång
En sista blick du får...
En sista kyss... och jag får
En sista skål...

Romeo dricker elixiret och dör fort

... och jag...

En musikalisk rysning...
Sedan tyst

Scen 24b

KYRKOGÅRD – CAPULETS FAMILJEGRAV

DÖD igen

Fader Lorenzo och Broder John IN

FADER LORENZO

Herre min skapare! Vem där?

BENVOLIO

Det är bara jag, Benvolio!

FADER LORENZO

Vad gör du här? Var är Romeo?

Och varför brinner det en fackla där vid Capulets grav?

Vem är där inne? Herregud mänska! Ge mig ett svar!

BENVOLIO

Det är Romeo...

FADER LORENZO

Min gud! Hur länge har han varit där? Vi måste gå in.

BENVOLIO

Jag har givit mitt ord på att inte följa efter.

FADER LORENZO

Så dröj då kvar och be för att det inte är för sent...

Fader Lorenzo går in i gravkammaren.

Greve Paris... död... Och där Romeo vid Julias sida... också han död!

Gud förbanna mig och den skuld jag nu bär på mina axlar...

JULIA

Fader Lorenzo? Din plan lyckades. Var är min man? Var är Romeo?

FADER LORENZO

Vi måste härifrån innan allt blir värre...

JULIA

Vad menar du värre? Var är Romeo?

FADER LORENZO

Romeo är död. Vi måste iväg...

Liv hörs utifrån

Vänta... jag är strax tillbaka...

Fader Lorenzo ut från gravkammaren

JULIA

**Romeo död? Då finns inget tillbaka... En flaska i min älskades hand. Varför har du tagit gift?
Och varför har du inte lämnat en endaste droppe kvar till mig? Kanske finns där en på dina
läppar.**

Julia kysser Romeo

**Din mun är varm och när jag blundar är du fortfarande vid liv. Inte så fort min älskade, vi ska
fara tillsammans över till andra sidan...**

Än mer liv utifrån. Vi ser Prinsessan och Capulets IN från olika håll

**Fienden nalkas. Till och med i graven försöka dom skilja oss åt men denna strid kommer dom
inte att vinna för nu ska detta krig äntligen få ett slut.**

Julia tar Romeos dolk.

Liv... jag ber dig att inte strida. Dolk... min kropp är din skida... rosta där och låt mig dö...

Julia stöter dolken i sitt bröst och dör.

Vilande

Scen 24c

KYRKOGRÅRD – CAPULETS FAMILJEGRAV

FRU CAPULET

**Vad gör ni här? Och vad är det för bråk? Hela Verona verkar ropa efter Romeo och Julia. Vad
gör ni alla här på kyrkogården. Kan någon berätta vad som har hänt?**

PRINSESSAN

Vad är det för bråk denna gång som tvingat oss hit?

LORENZO

**Min Prinsessa... Det här är Greve Paris... Han är död. Det här är Romeo Montague... Han är
också död. Och vid hans sida ligger den sedan tidigare döda Julia med en dolk i sitt bröst...
och rinnande blod.**

FRU CAPULET

Men hur är det möjligt?

PRINSESSAN

Ja det kan man fråga sig! Hur har detta dödande kunnat fortsätta trots mina tidigare order?!

Fru Montague IN

PRINSESSAN

Fru Montague. Var är er man? Var är herr Montague?

Tystnad. Blickar

FADER LORENZO

Han är upptagen på annat håll...

PRINSESSAN

Jag antar att ni kommit för att ta farväl av er son som ligger död här i er fiendes gravkammare.

Reaktion

Är ni nöjda nu då båda era barn är döda?! Vem bär skulden?! Vem här vet vad som hänt?

FADER LORENZO

Ärade Prinsessa... en stor del av skulden är nog min...

PRINSESSAN

Fader Lorenzo?

FADER LORENZO

Romeo... som ligger här död... han var Julias äkta man. Och Julia som ligger vid hans sida var hans äkta hustru. Jag vigde dom själv i hemlighet! Denna dag, som skulle kunna vara en lyckans dag, blev en olycksdag, för denna dag tog Romeo Tybalts liv. Men det var inte för det som Julia sörjde. Nej hon sörjde att Romeo blev förvisad... Däri låg hennes verkliga sorg och i tro att hon sörjde sin döda kusin försökte ni gifta bort henne till greve Paris som...

Verkligheten stannar upp

Vi ser Romeo och Julia resa sig. De klär av sig så att de nu båda är klädda i enbart vitt och tar sig över till andra sidan.

Musiken övergår till LIV

LIV & DÖD vävs samman

Verkligheten kommer till liv

... och medan jag var ute, om än så kort, tog Julia Capulet sitt eget liv...

PRINSESSAN

Detta brev bekräftar era ord, fader Lorenzo. Romeo kom hit för att dö. Ingen skuld skall läggas på er. Men Capulet och Montague?! Se! Era båda barn är döda och detta är inte ett straff givet av mig, utan av självaste försynens skoningslösa svärd! Ni har vägrat att lyssna på mina ord och ödet har nu straffat er genom att skära era liv sönder och samman.

Era barn valde kärlek. Ni valde strid. Vad väljer ni nu?

Musiken växer och stannar på en inledningston

Epilog

TEATERN

VERONA EPILOG

Ensemblen klär av sig sina karaktärer och möter publiken

ENSEMBLE

Okej! Nu är det slut! (Profana kommentarer en musikvända)

Undrar om dom blev vänner? Undrar om det blev fred?

Undrar om dom fattar vilka det egentligen var som led?

Vilka det är som ligger där borta, döda på en bår

Det är i alla fall därför som jag fäller en tår.

Men vilka ska vi straffa?! Vilka ska vi döma?

Och kan ett straff verkligen få mig att glömma?

Vem kan bedöma, vad som är rätt, vad som är fel?

Kan ett straff göra att jag kommer bli hel?

Kan ett straff göra att jag kan förlåta?

Kan ett straff få mig att faktiskt sluta gråta?

Här står en som älskar, en som vet, en som sett

Här står två som älskar, utan förbehåll och vett

Här står vi som älskar, för det måste vara rätt

//: att alltid älska... alltid älska... ://

SOLO

NN

Har du en gång älskat? Har du det?

Har du en gång älskat? Ja men då vet du

ju hur det är. Det är precis som

Har du en gång älskat?

//: En gång älskat ://

ENSEMBLE

JULIA

//: Har du en gång längtat, gett upp precis allt?

Har du en gång offrat dig för kärlek helt kallt?

Har du en gång mött en som sett dig på ett sätt

som fått dig att leva och allt blir bara rätt...? ://

Romeo...

ROMEO

Julia...

NN

Ty inga älskande ha lidit så, som Julia och hennes Romeo...

Kanske ett glädjefyllt avslutningsschwung - och ett pling

S L U T